

Justerat den 30 juni
1909
J. Haatman

År 1909 den 2 juli

Oms - dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
J. Haatman justitierådmannen

och samt politiråd-
männen J. Knorring och
H. politirådsmannen Kyrh-
lund

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 30 sistlidne juni
inlämnades till justering.

§ 2.

Ärendet avseende Paipalan asia-
misterna tuli esillä talonmiehen Emil
Leino ja jätti Maistraattien seuran
van luterilaiskirjan:

(Sign. L. H.)

ja siinä kysyttiin olisiko talon n:o 33
Hudenmuseonkadun varrella nykyisten

omist

omistajien prokurssi Tauno Jämskeläisen
ja kauppias Kalle Kuossisen puolesta e-
siintyi varatuomari Veikko Vartiava-
ra, joka ilmoitti, että mainittu talo
on siirtynyt hänen päämiehistensä
kaltuun kauppa- ja kirjall. 7 päivän k-
sidunta tänä vuonna.

Asiamies Leino Vahti että Maist-
raatti velvoittaa ^{vastagat} kirjassaan ^{hakeja} mainit-
jätetyssä kirjassa mainitut
päämiehet ja karoavat ^{hakeja} oikeudenkäynti-
kuluistaan.

Asiamies Vartiavaara ilmoitti myös
tämänsä katselmuskirjan oikeaksi, kun-
ta väitti ettäivät talon nykyiset omis-
tajat olleet tieneet? mitään lyseest
olevista vioista taloa ostessaan, min-
kä vuoksi asiamies vastusti haki-
jan vaatimusta ^{siis} oikeudenkäynti-
kuluihin nähden.

Asiamiesten poistuttua ^{tehtiin} Maist-
raatti ^{12:11} ~~asiasta~~ seuraava:

Päätettiin:

Maistraatti on ottanut asian la-
pullisesti tutkittavaksi ja harmitte-
oikeaksi velvoittaa vastustajat Kalle Ku-
ossisen ja Tauno Jämskeläisen ennen ka-
lvan vuoden elokuun 1 päivää



Sigur & E. A.

Kuuma 1911 lokakuun 8 p:nä saapuvast, Suunto Osakeyhtiö
Pääjohtajan anomuksen johdosta, allekirjuttamast - Maistraatin
johtajien ja kunnallisaatimien, Osmat. H. H. von Kuosming ja
H. A. kaupungininsinööri Sigurd Randolin taloon N: 35
Hudennuskauden varrella toimittamaan tarkastusta syystä,
että se on juokseen hakien talon kellarin ja perustupa-
naapuritalosta N: 33 Hudennuskauden varrella, jonka
omistaa herra Erik Johan Valden, on tarkastuksessa
löydetty hakien talonmies Turtaj Seimon kautta sekä talon-
omistaja E. J. Valden itseksikokoon.

Toimituksessa havaittiin, että talossa N: 35 Hudennuskauden
varrella perustuvan lattialla oli suuria vieritäläitä, jotka
sitten tunkautuvat N: 35:n perustissa palomuurissa olevista
raudoista sekä myös, että mainittu palomuri kellarissa oli
kosteaa ja lattia siellä märkä.

Käytössämme talossa N: 35 Hudennuskauden varrella luo-
matiin, että puurakennus, joka on rakennettu taloon
N: 35 päin, on vierittänyt ja -toivia vaitta sekä myös, että
kallitli vesi sieltä ja Hudennuskaudelle päin olevan kivi-
rakennuksen länsiosasta juoksee maahan siihen lounaisosassa
olevaan rataan sekä puurakennuksen ja N: 35:n kivi-
rakennuksen välillä maan lävitse tunkautuu viemärimäinen lu-

Suunnitelma y. n. 28:56

Suunto O. Pajala

on kellarin ja perustuksen.

Yllämainittu syytä saamme viitata, että Maistraatti
valvottavaksi herra E. J. Valdim, talon N:33 Helsingin
kunnalla omistajana, ei voinutkaan varustamaan kellarin
museon säilyttämällä ja kellarissa sadonpoistamisella k.
huonon myös asfaltilla peittämällä kellarin sekä kellarin
seinä N:33:n muurin seinän sekä myös sadonpoistamisella ja
johdettavan kellarin ylläpidon kellarin ja kellarin syy
kellarin kellarin omistamalle kellarin.
Helsingin, kellarin yllä.

M. S. M. M. M.

Kuulutus maistraatin Maistraatin
Maistraatin Maistraatin. 1919
Maistraatin Maistraatin

Sign. #3.

Maistraatin J. F. Stockmann Maistraatin
Maistraatin Maistraatin Maistraatin
Maistraatin Maistraatin

Maistraatin Maistraatin

Maistraatin Maistraatin Maistraatin Maistraatin
Maistraatin Maistraatin Maistraatin Maistraatin

utmed nämä tomt; och pröfva Magistrate skäligt tillåta sökanden att för berörda
ändamål intaga sagda gata gator till ~~Maistraatin Maistraatin~~ Maistraatin Maistraatin
utmed ifrågavarande tomt med villkor, att omförmälda gatuandel skulle inhägnas med
plank, hvars stödjepelare icke finge ingräfvas i jorden, utan borde ställas på syllar och
som borde afsneddas i gatuhörnet, samt att å yttre sidan af planket inrättades en gångbana
af trä till minst 1,20 meters bredd; och jämte det vid inrättandet af planket, som med
inom detsamma tilläfventyrs upplagda byggnadsmaterialier skulle undanskaffas såsnart
byggnaden kommit under vattentak,

borde
tillses, att tillträdet till gatlyktor och vattenposter icke försvåras eller förhindras, skulle
för öfrigt till iakttagande gälla att angående det nu meddelade tillståndet anmälan omedel-
bart borde ske hos stadens poliskammare. Afsades.

Maistraatin Maistraatin Maistraatin Maistraatin
Maistraatin Maistraatin Maistraatin Maistraatin

Sign. *[Signature]*

Herrensamfundet Helsingin r. l. s. l.
Tuottamassa asiamieheni arkkitehti
Kaarle Kallio

anoi lupaa

julkisissa, talustien- ja rakennus-
maantien tontilla N:o *2* *hirsal* kadun varrella

korttelissa N:o *198* tässä kaupungissa

~~kaupungin alueeseen kuuluvalla asuinhuone-~~

~~tontilla N:o~~

sitä varten tehdyn, kahdessa

kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa *hakijan asiamies* ~~hakijan asiamies~~ samalla

jätti Maistraattiin seuraavaa ~~asiakirja~~ *kirjain* nimittain:

~~1:o otteen tämän kaupungin rahatoimikamarissa~~

§:n kohdalla tehdystä pöytäkirjasta,

osoittava että ~~kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen; ja~~

~~2:o näin kuuluvan katselmuskirjan;~~

(Sign. *[Signature]*)

joka julkiluettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen ~~hakijan asiamies~~ *hakijan asiamies* mies käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun

talustien- ja rakennus- *maantien* ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

rakennusjärjestyksessä

9 päivällä tulle 1917

löytyvien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset
noudatettaviksi niissä merkittyä *rakennus- ja talustien maantien*

rakennettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin
kappaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä
Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö
on edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-
järjestyksen määräysten mukaan on toimitettava, ~~joittujen tulensijain pohjamuuri on~~
~~rakennettu, mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehty, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,~~
joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.
Muuten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ~~ovat tarkoin~~
kosteudesta kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen
voidaan Terveyslautakunnan esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeelluudensa
kuivatut ~~kiellettiin~~ *mitä tulee asuttamiseen*

sinun muistuksen, niin että tulee
 kukaan kukaan, josta lopullis-
 test. ratkaistaan asia on, puolta-
 vaan muistuksen kysymys siitä,
 josta hakijassa Mäe on omissa laati-
 ma. jätetty kirj. jättänyt maalan
 kappaleet Mäe. jättänyt jättänyt -
 tulkint. on virkakirjassa Mäe.
 perillä. kahutella. jättänyt.

HELSINGIN KAUPUNGIN
 KENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 26 p. kesäk. 1919.

N:o 83.



1/2 p. 4.

Vuonna 1919, 20 p:nä Kesäkuuta toimitettiin Keskusosuus-
 liike Hankkijan omistamassa talossa tentilla N:o 2 Arkadiankadun var-
 rella kerttelissa N:o 192 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan
 rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa käviselville, että hakemus keski julkisi-
 vun-, tulisijan- ja rakennuksen muutesta käsittelen:

seinien repimistä ja uusien seinien rakentamista kaikis-
 sa kerreksissa, uusien pertaiden rakentamista, uuden tu-
 lisijan muuraamista sekä hissien asettamista.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin
 kyttyjen rakenteitten kestävyyyteen nähden ja kun voimassa olevan ra-
 kennusjärjestyksen säädöksiä en noudata, niin ehdotetaan hakemuse-
 suostuttavaksi. Helsingissä, kuten yllä.

[Handwritten signature]

Jouko Tammela

HELSINGIN KAUPUNGIN
KENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä 26 p. kesäk. 1919.

—□—

N^o 83.



1919. 4.

Vuonna 1919, 20 p:nä Kesäkuuta toimitettiin Keskusosuusliike Hankkijan omistamassa talossa tentilla N:o 2 Arkadiankadun varrella korttelissa N:o 192 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa käviselville, että hakemus keski julkisivun-, tulisijan- ja rakennuksen muutosta käsittäen:

seinien repimistä ja uusien seinien rakentamista kaikissa kerreksissä, uusien pertaiden rakentamista, uuden tulisijan muuramista sekä hissien asettamista.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyYTEEN nähden ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi. Helsingissä, kuten yllä.

[Handwritten signature]

Jouko Tanka

Keskusosuusliike Hankkija.

Sign. 85

Föredrogs en af *ämbetsman Panny Hina*
Konstnären

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad *drifva charkuterihandel*

till hvilken rörelses idkande sökandens/bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning hūrom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågakvarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandeombudet~~ underrättades. Antecknades.

Mariag 24 K. H. No 29

Sign. *HC. Hugo Mattén*

Föredrogs en af *Notarien Axel Björcklund*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt förtroende samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig sinnad att i denna stad *drifva a gälar- och parti-*
affär i manufaktur och kortvar-
rar;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbindelser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsrerliga förordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ~~äfransom före vidtagandet med~~
~~den ifrågakommande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Skattnadslog 4.

W. Fahlströms ^{Sign. F. F.} hustru
Föredrogs en af ~~frö~~ Aleksandra Karolina Fahl-
ström,

till Magistraten ingifven skrift, hvari sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende ~~samt, Magistraten vederligen råder öfver sig själf och sin egendom~~, anmäler sig
sinnad att i denna stad *idka handel med färd*
fisk;

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades.

Safvig. 6

Sign. *FS.*

Esiteltiin

palvelijatar Paany Ellen He-
linin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *ruoka- ja ruuilo-kauppaa;*

~~jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimikään esille~~ jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautekunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

IV luvun 4

Sign. # 9

Esiteltiin liikemies Robert Victor He-
leniusen.

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *housumbarnattimien*
valmistusliikettä;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, ~~sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystalokunnalle ilmoitus kaupparekisterin hyväksymistä~~
~~varten, hakijalle hakijan asemiehelle ilmoitettiin.~~ Merkittiin.

Konstantinink 17

Sign. £ 10
Föredrogs en af ~~Arbetaren~~ *Arbetaren* Karl Vasthoms kasta
En *Vastholm*

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, ~~Magistraten~~ *Magistraten* vederligen råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
sinnad att i denna stad ~~draga~~ *draga* ~~hålla~~ *hålla* café och mat-
serveringsrörelse,

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden ~~sökandebudet~~ *sökandebudet* underrättades. Antecknades.

Värdisgägen 3.

Sign. #11

Esiteltiin palvelijatar Hilma Josefina O.
Lundbergin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietn, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa

kahvila- ja ruokatarjoi-
liikettä;

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, nimittäin esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vaatimaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kaupp-
arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan~~ ~~asiomiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Santanderlund 9

Sögn § 12

Kauppias Robert Nester Helenius
ilmoitti lopettaneensa ampela-
liikkeen ja siirre kuuluvien ta-
varain kaupan, josta hän oli Deb-
syt ilmoituksen 31 päivänä heinäkuu-
ta 1916.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan asiamiehille~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

§ 13

Palvelijain Tansy Ellen Helén
ilmoitti lopettaneensa kahvila- ja
ruokala-toiminnan, josta hän al-
tehty on ilmoitella 4 päivän
sisällä 17/5.

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimestä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan-asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

In fidem:

1. Vuorok. 9

Sign. § 14.

Esiteltiin *Lauppias Mikda Julia Hoki-*
Ren

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa *Tupakkateoston kaupan*

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta,
minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle.
Merkittiin.

(Sivunjat)

Sign. & 15

Föredrogs en af *handlen den Nihela Tusi-*
kaff

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *isäka handel med Tobaks-*
fabriker

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Skannitz jöns

Sign. *f* 16

Föredrogs en af handlade hithus Nyne
pysen emend, sedviken för
Renwall.

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *idke* handel med tobak

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

Prot. här brett.

Sign. #17

Föredrogs en af *restauratören Axel Lind-*
naas

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvari sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *idka handel med tobak*

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.

Antecknades.

N. Hennig. 24.

Sign. *§ 18*

Föredrogs en af *händelser* *ascher* *Vilse-*
der

till Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
i denna stad *drifva handel med*
Tobaksfabrikat

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
det ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
Antecknades.

körjansman betänsmå-kirjissa maini-
 tut perustet, ehkä että tämä körjans-
 työ muuten suoritetaan heidän koston muk-
 elleen, mutta silloin ei Maistraatti
 katsa voivansa ulkoittaa postajia
 suorittamaan ~~postajien~~ ^{postajien} sihen den käyn-
 tikulujen, vaan ~~postajien~~ ^{postajien} ~~postajien~~ ^{postajien} ~~postajien~~ ^{postajien}
 näiden kääntyi talon sällisten o-
 ministajien puoleen, jos aikella siihen
 löytty. Jotistettiin.

§ 3-18.
 (Se blanketter)

Kä. Lunde
 4 4 2. 18

§ 19.
 (Stadsfullmäktiges härskandes från Magistraten m. l. g. d.)
 från - - - skrifvalse

(Sign I § 19)

vilken skrifvalse åttelgades av en Till Stab.
 rådet riktaad framställning angående
 stadens andel i beträffande af förs-
 inrättningens ekonomiska utgifter.

Bestäts att ~~skrifvalsen~~ insändes
 framställningen till Landskapdingen
 i lund för att till Stadsrådet fram-
 befördas. Antecknades.

K. 1. 18

§ 20.

Från - - - skrifvalse.

(Sign II § 20.)

vilken skrifvalse åttelgades till Stadsrådet

ställd framställning om åtgärder för
närvarande bostedsbristen.

Bestäts att med förord insändas till
Höf. Landskapslingen i län för att till Stads-
rådet förmedlas. Antecknas.

21.

X & X Från . . . skrifvelse
(Sign II # 21.)

Upplästes . . . Antecknas.

22.

Från . . . skrifvelse
(Sign II # 22.)

vilken skrifvelse åtföljdes av en till
Stadsrådet riktad framställning om
åtgärder för anhållan om fastställelse
av stadsfullmäktiges beslut angående
inköp av aktier i Lönneby.

Bestäts att med förord insändas
till Landskapslingen i län för att
till Stadsrådet förmedlas. An-
tecknas.

23.

K Från . . . skrifvelse.
(Sign II # 23.)

Upplästes . . . Antecknas.

24.

Från . . . skrifvelse

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 juni 1919.

Nr 622.

Sign II
Sign I

1919
17/6 19

Till Magistraten.

Högående till Stadsrådet
riktade framställning behagade Ma-
gistraten till ort, som vederbör,
översända.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alexander Ny.

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, Kesäkuun 17 päivänä 1919.

Nr 622.

Maistraatille.

Täällä oheisen, Valtioneuvos-
tolle osotetun esityksen suvain-
nee Maistraatti lähettää asian-
omaiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Mäen

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 juni 1919.

N^o 720.

Till Magistraten.

Bilagda framställning till
Statsrådet få Stadsfullmäktige
hän anhänga, att Magistraten vil-
le, till ort, som vederbör, insän-
da.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, heinäkuun 20 päivänä 1919.

N^o 720.

Maistraatille.

Tämän oheinen, Valtioneuvos-
tolle osotettu esitys on Kaupun-
ginvaltuustolle kunnia pyytää Maist-
raatin lähettämään asianomaiseen
paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Alexander Jy.

Kaarle Rönkä

(Sign. III 821)

Utdrag ur Magistratens i Helsingfors
protokoll för den 191

§ 1

Från Stadsfullmäktige härstädes har Magistraten emottagit följande
skrifvelse:

(Sign. 821.)

Upplästes och beslöt Magistraten, som för sin del ej hade något att
anmärka emot verkställigheten af Stadsfullmäktiges ifrågavarande beslut,
genom protokollsutdrag meddela detsamma vederbörande till kännedom. An-
tecknades. Ort och tid som ofvan.

In fidem:

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 juni 1919.

N:o 718.

Sign. 21
1919
11/29 306
21/6 19
Till Magistraten.

Vid i dag skedd föredragning av Socialnämndens framställning angående uppförande av kommunala arbetarbostäder samt Drätselkammarens med anledning därav avgivna förslag (Tr. handl. N:o 29 för år 1919), hava Stadsfullmäktige, med godkännande av Drätselkammarens omförmälda förslag beslutit:

att, under förutsättning av att nedannämnda statsunderstöd beviljas, till en början å kvarteret N:o 556 i Vallgård i huvudsak i enlighet med Drätselkammarens framställning närslutna ritningar litt. W:1, W:2 och W:3, skall uppföras en arbetarbostadskomplex, omfattande 240 rum;

att i och för realiserande av ifrågavarande byggnadsverksamhet omedelbart hos Statsrådet anhålla om ett statsunderstöd uppgående, för de i mom. 1 omnämnda byggnader

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 20 päivänä 1919.

N:o 718.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Sosialilautakunnan esitystä kunnallisten työväenasuntojen rakennuttamisesta sekä Rahatoimikamarin sen johdosta antamaa ehdotusta (Pain. asiakirj. N:o 29 vuodelta 1919) on Kaupunginvaltuusto edellä mainitun Rahatoimikamarin ehdotuksen hyväksyen päättänyt:

että, edellyttäen alempaa mainittu valtioapu saatavan, aluksi Vallilan kortteliin N:o 556, pääasiassa Rahatoimikamarin esityksen ohdeten piirustusten litterain W:1, W:2 ja W:3 mukaisesti, rakennetaan 240 huonetta käsittävä työväenasuntorivhiä;

että puheena olevan rakennushankkeen toteuttamiseksi Valtioneuvostolta heti anotaan 1) momentissa mainittua rakennustyötä varten 1,440,000 markan valtioapua sekä ehkä jatkettavaa samanlaista toimintaa varten 40 % rakennuskustan-

na till Fmk 1,440,000:- och för eventueellt fortsatt enahanda verksamhet 40 % av byggnadskostnaderna, dock icke överstigande Fmk 4,560,000:-;

att, därest ett kortvarigt lån på ett års tid om ända till Fmk 3,600,000:- på för staden antagliga villkor kunde erhållas, arbetena å de i mom. 1 omnämnda byggnaderna få vidtaga, oberoende därav om statsunderstöd dessförinnan hunnit bliva beviljat;

att för uppförande av de i mom. 1 omnämnda byggnaderna anvisa ett belopp om Fmk 2,160,000:- att utgå ur 1917 års obligationslån samt, under förutsättning av att statsunderstöd till 40 % av byggnadskostnaderna senare beviljas, ur stadskassan vid behov därutöver förskottera ett belopp om Fmk 1,440,000:-;

att, i fall det i mom. 2 omnämnda statsunderstödet, uppgående till 40 % av byggnadskostnaderna, beviljas, upptaga frågan om en fortsättning av änsagda byggnadsverksamhet till förnyad prövning; samt

att, bemyndiga Drätselkammaren att i och för realiserande av desamma, upptaga ett kortvarigt lån, stort Fmk 3,600,000:- att återbetalas senast då uppber-

nuksista, enintään kuitenkin 4,560,000 markkaa;

että, jos enintään 3,600,000 markan suuruinen laina yhdeksi vuodeksi voidaan saada kaupungille edullisin ehdoin, 1) momentissa mainitun rakennustyön saa alkaa, siihen katsomatta onko valtioapu sitä ennen ehditty myöntää;

että 1) momentissa mainittua rakennustyötä varten osotetaan 2,160,000 markkaa 1917 vuoden obligationslainasta sekä, edellyttäen valtioapua 40 %:in rakennuskustannusten määrästä myöhemmin saatavan, kaupunginkassasta tarpeen vaatiessa sen lisäksi maksetaan etuantina 1,440,000 markkaa;

että, siinä tapauksessa että 2) momentissa mainittu valtioapu, 40 % rakennuskustannuksista, myönnetään, kysymys puheena olevan rakennustoiminnan jatkamisesta otetaan uudestaan tutkittavaksi; sekä

että Rahatoimikamari valtuutetaan niiden toteuttamiseksi ottamaan 3,600,000 markan suuruinen lyhytaikainen laina, takaisin maksettavaksi viimeistään sittenkuin 1919 vuoden kunnallisverot on kannettu.

Edellä kerrotut päätöksensä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarin, Sosialilautakunnan ja kaupungin yleisten töiden Halli-

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 Juni 1919.

N:o 716.

Sig- # 82
Sig- # 82
1130 R D C
1919
30 19

Till Magistraten.

Bilagda framställning till statsrådet få Stadsfullmäktige äran anhålla, att Magistraten ville till ort, som vederbör, insända.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Alexander Fry

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 20 päivänä 1919.

N:o 716.

Maistraatille.

Tämän ohineen, Valtioneuvostolle osetettu esitys on Kaupunginvaltuustola kunnia pyytää Maistraatin lähettämään asianomaiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Heikki Rönkä

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 Juni 1919.

N:o 717.

Till Magistraten.

Sig # 83
1132 BDC
1919
19

Vid i dag skedd föredragning av Drätselkammarens framställning angående förvärv av aktiemajoriteten i Hertonäs Gods Aktiebolag (Tr. handl. N:o 27 år 1919), hava Stadsfullmäktige beslutit godkänna ett av Aktiebolaget Brändö Villastad gjort anbud om försäljning av 2,016 aktier i Hertonäs Gods Aktiebolag i Helsingfors stad för ett pris av Fmk 3,000 per aktie och i övrigt på följande villkor:

staden förbinder sig att till en kurs av Fmk 3,500:- övertaga återstående 1,984 aktier i företaget, därest desamma före den 1:sta nästkommande oktober företes staden till inlösen i den ordning, som Drätselkammaren närmare äger bestämma och varom minst 2 veckor före nämnda dag skall kungöras i tidningarna;

aktierna böra vid överlåtelsen vara förseada med hel kupong för år 1919;

aktierna betalas av staden i obligationer;

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 20 päivänä 1919.

N:o 717.

Maistraatille.

Tänä päivänä esiteltäessä Rahatoimikamarin esitystä Hertonäs Gods Aktiebolag yhtiön osake-enemmistön hankkimista kaupungille (Pain. asiakirj. N:o 27 vuodelta 1919) on Kaupunginvaltuusto päättänyt hyväksyä Aktiebolaget Brändö Villastad yhtiön tekeman tarjouksen myydä Helsingin kaupungille 2,016 Hertonäs Gods Aktiebolag yhtiön osaketta 3,000 markan kappalehinnasta ja muutoin seuraavin ehdoin:

kaupunki sitoutuu 3,500 markan kurssista lunastamaan yhtiön jäljellä olevat 1,984 osaketta, jos ne ennen ensintulevan lokakuun 1 päivää tarjotaan kaupungin lunastettaviksi järjestyksessä, jonka Rahatoimikamari saa lähemmin määrätä ja josta vähintään 2 viikkoa ennen mainittua päivää on sanomalehdissä ilmoitettava;

luovutettavain osakkeiden mukana tulee seurata täysi osinkolippu vuodelta 1919;

osakkeiden hinnan suorittaa kaupunki obligationeilla;

osakkeiden myynnin yhteydessä luovuttaa Aktiebolaget Brändö Villastad kau-

i samband med aktieförsäljningen avstår Aktiebolaget Brändö Villastad till staden den del av Turholms fjärd, som å närlagda karta är betecknad med svart sträckning, varemot staden å sin sida frångår alla anspråk på ersättning för att Brändö Spärvägsaktiebolag håller bro över Sörnäs sund;

såsom huvudaktionär i Brändö Spärvägsstad velvoittaa ensinmainitun yhtiön kollektiebolag förbinder Aktiebolaget Brändö Villastad sagda bolag att inom tre år efter det allmänna fredsslutet för-länga spärvägen till rån mellan Brändö gård och Hertonas samt att medgiva sta-den anslutning till och samtrafik med nämnda spärväg, vars späränläggningar genom Brändö Spärvägs Aktiebolags för-sog skola uttryggas i den mån trafiken sådant fordrar;

Aktiebolaget Brändö Villastad åta-ger sig att för tillgodosende av for-donstrafiken mellan Hertonas och staden å sitt område öppenhålla nödiga kör-vägar, för vilkas begagnande stadens invånare ej äro skyldiga att erlägga annan avgift än den, som tilläventyrs kan påläggas invånare å Brändö för trafikering av bron över Sörnäs sund. Därest mellan staden och Aktiebolaget Brändö Villastad överenskommelse röran-de tidpunkten för sagda avgifts upp-hörande icke kan träffas, skall avgif-ten indragas så snart broanläggnings-kostnaderna blivit genom densamma be-täckta.

pungille sen osan Turholmanselkää, joka on tämän oheiseen karttaan merkitty mu-silla viivoilla, jota vastoin kaupunki luopuu vaatimasta minkäänlaista korvausta siitä, että Brändö Spärvägs Aktiebolag pitää siltää Sörnäs salmen yli; Brändö Spärvägs Aktiebolag yhtiön pääosakkaana Aktiebolaget Brändö Villa-

men vuoden kuluessa yleisestä rauhante-osta jatkamaan raitiotien Brändön karta-non ja Hertonasin väliseen rajaan asti sekä sallimaan kaupungin yhdistää raiti-otiensä yhdysliikenteeseen mainitun rai-otien kanssa, jonka raidelaitteet Brän-dö Spärvägs Aktiebolag yhtiön toimesta on kehitettävä sikäli kuin liikenne vas-tii;

Aktiebolaget Brändö Villastad sito-utuu Hertonasin ja kaupungin välisen ajo-neuvollikenteen tyydyttämiseksi alueel-laan pitämään avoimna tarpeelliset ajo-tiet, joiden kätämisestä Helsingin kau-pungin asukkaat eivät ole velvolliset suorittamaan muuta maksua kuin sen, mikä määrätyään Brändön asukkaiden suori-tettavaksi Sörnäs salmen poikki vievän sillan liikennöimisestä. Jos kaupungin ja Aktiebolaget Brändö Villastad yhtiön kesken ei voida sopia siitä, mistä ajan-kohdasta lähtien mainittu maksu on lakka-va, on maksu lakkautettava kohta, kuin sillan rakennuskustannukset on sillä saa-tu korvatuiksi;

Brändö Spärvägs Aktiebolag oikeute-

HELSINGFORS STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 17 Juni 1919.

N:o 642.

Sig. 24
(Sig. 24)
Till Magistraten.

Hösgående till Statsrådet rik-tade framställning behagade Magistra-ten till ort, som vedertör, översända. På Stadsfullmäktiges vägnar:

Handy Jy.

HELSINGIN KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, kesäkuun 17 päivänä 1919.

N:o 642.

Maistraatille.

Tämän oheisen, Valtioneuvostolle osotetun esityksen lähettäneen Maistraat-ti asianomaiseen paikkaan. Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. He.

HELSINGFORS
STADSFULLMÄKTIGE

Helsingfors, den 20 maj 1919.

N^o 526.

121120 B D C
1919 5
24 19
Sign 8 25
Sign 8 25

Till Magistraten.

Hösgående till Staterådet
ställda skrivelser, behögade Magist-
raten till ort, som vederbör, över-
sända.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Reuter
1919

HELSINGIN
KAUPUNGINVALTUUSMIEHET

Helsingissä, toukokuun 20 päivänä 1919.

N^o 526.

Maistraatille.

Tämän ohaisen, Valtioneuvos-
tolle osotetun kirjelmän suvain-
nee Maistraatti lähettää asian-
omaiseen paikkaan.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

W. Mäkelä

Helsingfors stads

LÖNENÄMND.

Helsingfors,

den 18 juni 1919.

Nr 184.

12/106 90
1919
att 30 19

Till Magistraten.

Sig ^{#86}
Sig ^{#86}

I anledning af Magistratens skrifvelse för den 11 innevarande juni Nr 250, hvarjämte Magistraten till Lönenämnden insändt stadsbetjantes vid Magistratens kansli ansökan om beviljande af tilläggsanslag för beredande åt sökandena af förlängd semesterledighet under innevarande sommar, får Lönenämnden, med återställande af ansökningskriften, härmed äran meddela att Nämnden, i anseende såväl därtill att Nämnden icke disponerar öfver här för erforderliga medel som jämväl därtill att, jämlikt Lönenämndens bilagda cirkulärskrifvelse af den 21 sistlidne maj, befattningshafvare under innevarande sommar icke böra erhålla längre tids ledighet än de under tidigare somrar åtnjutit, icke funnit ansökningen föranleda någon åtgärd från Nämndens sida.

På LÖNENÄMNDENS vägnar:

[Signature]

[Signature]

Brändö Spärvägs Aktiebolag berättigas att, enligt närmare anvisningar av Hertonas Gods Aktiebolag, utan ersättning erhålla nödig mark för spärvägens ledande genom bolagets område;

Sydfinska Kraft Aktiebolaget medges rätt att enligt närmare anvisningar av Hertonas Gods Aktiebolag likaledes ersättningsfritt föra sin ledning genom Hertonas Gods område, vilken rättighet ^{likväl} ~~äcker~~ innefattar tillstånd att därstädes distribuera elektrisk energi;

Aktiebolaget Brändö Villastad tillerkännes rätt till vattentag å Hertonas område samt till ett högst 3,000 m stort skyddsområde för vattentaget men förpliktas att med sin vattenledning följa sträckningen av de blivande gatorna;

staden förbehåller sig att utan ersättning få draga nödiga gas-, elektricitets- och vattenledningar genom Brändö;

Därjämte hava Stadsfullmäktige beslutat, att för inlösen av förenämnda aktier skall uppläggas ett obligationslån om Fmk 12,992,000:-, löpande med 5 $\frac{1}{2}$ % ränta från den 1 januari 1919, och med 50 års amorteringstid, för vilket lån i övrigt skall gälla enahanda villkor som för stadens obligationslån av den 2 januari 1919, ävensom att hos Statsrådet anhålla om fastställelse av

tetaan, Hertonas Gods Aktiebolag yhtiön antamain lähempäin osotusten mukaan, korvauksetta saamaan tarpeellisen maa raitiotien johtamiseksi jälkimmäisen yhtiön omistaman alueen halki;

Sydfinska Kraft Aktiebolaget oikeutetaan niinkään Hertonas Gods Aktiebolaget yhtiön lähemmän osotuksen mukaan, korvausta suorittamatta johtamaan johtonsa Hertonasin maatilan alueen halki, joka oikeus ei kuitenkaan sisällä lupaa sähkövirran jakeluun siellä;

Aktiebolaget Brändö Villastad oikeutetaan pitämään vedenottopaikkaa Hertonasin alueella sekä sitä varten enintään 3,000 m:n laajuista suojelusaluetta, mutta velvoitetaan vesijohtoa laakiessaan noudattamaan vastaisten katu-
jen suuntaa;

Kaupunki varaa itselleen oikeuden saada korvausta suorittamatta johtaa tarpeelliset kaas-, sähkö- ja vesijohtot Brändön alueen halki.

Sen ohessa on Kaupunginvaltuusto päättänyt edellä mainittujen osakkeiden lunastamiseksi ottaa 12,992,000 markan suuruisen, 5 $\frac{1}{2}$ %:n korolla tammikuun 1 päivästä 1919 juoksevan ja 50 vuoden kuluessa kuolettava obligatsioonilainan, josta muutoin ovat voimassa samat ehdot kuin kaupungin tammikuun 2 päivänä 1919 ottamasta obligatsioonilainasta; sekä Valtioneuvostolta anoa vahvistusta tälle päätökselle.

Edelleen on Kaupunginvaltuusto

förestående beslut.

Vidare hava Stadsfullmäktige beslutit uppdraga åt Drätselkammaren att till Fullmäktige inkomma med förslag till obligationernas valörer samt obligations- och kupongtext jämte amorteringsplan för ifrågavarande lån och att med Aktiebolaget Brändö Villastad uppgöra avtal om aktieöverlåtelse på ovan angivna villkor, ävensom att å Drätselkammaren delegera bestämmanderätten i bolagets angelägenheter.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

påttänt antaa Rahatoimikamarin toimeksi tehdä Valtuustolle ehdotuksen obligationien arvomääräksi sekä obligatsioonien ja osinkolippujen tekstiksi ynnä puheena olevan lainan kuoletuussuunnitelmaksi ja Aktiebolaget Brändö Villastad yhtiön kanssa tehdä sopimuksen osakkeiden luovuttamisesta edellä mainituin ehdoin, samoin kuin Rahatoimikamarille siirtää määräysvallan yhtiön asioissa.

Edellä kerrotut päätöksensä on Kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa Maistraatin tiedoksi sekä Rahatoimikamarille tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Brändö Fy.

Henrik Runttyö

av 1919 års kommunala utskyl-
t rum.

förestående beslut få Stads-
mäktige äran underrätta Magist-
i avseende å kännedom samt
elkammarens, Socialnämndens
Styrelsens för stadens all-
arbeten delgivande.

Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Brändö Fy.

Henrik Runttyö

förestående beslut.

Vidare hava Stadsfullmäktige beslutit uppdraga åt Drätselkammaren att till Fullmäktige inkomma med förslag till obligationernas valörer samt obligations- och kupongtext jämte amorteringsplan för ifrågakarande lån och att med Aktiebolaget Brändö Villastad uppgöra avtal om aktieöverlåtelse på ovan angivna villkor, även som att å Drätselkammaren delegera beslutanderätten i bolagets angelägenheter.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran meddela Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

päättänyt antaa Rahatoimikamari si tehdä Valtuustolle ehdotuksen sionien arvomääräksi sekä olla ja osinkolippujen tekstiksi ynnä olevan lainan kuoletuussuunnitelman. Aktiebolaget Brändö Villastad j kanssa tehdä sopimuksen osakkeiden hankkimisesta edellä mainituista samoin kuin Rahatoimikamarille määrävallan yhtiön asioissa.

Edellä kerrotut päätöksensä kaupunginvaltuustolla kunnia ilmoittaa istaatin tiedoksi sekä Rahatoimikamariin tietoon saatettavaksi.

Kaupunginvaltuuston puolesta

Reinhold Ky.

Henrik Runko

den av 1919 års kommunala utskylluksen tietoon saatettavaksi.
der ägt rum.

Om förestående beslut få Stadsfullmäktige äran underrätta Magistraten i avseende å kännedom samt Drätselkammarens, Socialnämndens och Styrelsens för stadens allmänna arbeten delgivande.

På Stadsfullmäktiges vägnar:

Kaupunginvaltuuston puolesta:

Reinhold Ky.

Henrik Runko

Sign II # 24.

vilken skriftelse efterföljes af en till Stadsrå-
det riktad anskallan om fullföljande av
stadsplanens ändring för tomterna nr 1 vid
Unionsgatan i kvartalet nr 45 och nr 18 vid
Brobergshagen, angående kvartalet nr 124.

Besluts att med förord insända
framställningen till Landsköpningen i
länet för att till Stadsrådet frambe-
fordras. Antecknades.

25.

För - - - skriftelse

Sign III # 25.

vilken skriftelse efterföljes af en till
Stadsrådet riktad anskallan om under-
stöd ur allmänna medel åt stadsarkiv-
terna.

Besluts att med förord insända framställningen
till Landsköpningen i länet för att till
Stadsrådet frambefordras. Antecknades. Prof

26.

För ^(Stadsarkiv) skriftelse

(Sign Lönenämnd)

Uppläst och # # Antecknades till kännedom

27.

Arbetaren Väinö Järnberg intän-
nade till Magistraten ^{Följande} att till och fräjdets och 3 m. l.

(Sign # 27 A. och B)

och dessutom att av ingeniererna Thorsweld

Towart jund utlåtandes sålydande

(Sign # 27 B)

och bestod Magistraten att bevilja sökanden
dispens i anseende å den föreskrifna verk-
stadspraktiken; och tillåta honom utöfna skaff-
försyket i denna stad, varom sökanden
skall erhålla bevis genom protokolls utdrag
satskunnas.

28.

Stenlund. Lantmätarens lagast Mauritz Vilhelm Pihl-
ström ingav till Magistraten en skrift

(Sign # 28 B och D)

och dessutom ingenjören Thorwald
Towarts utlåtande, följande innehåll

Sign # 28 B.

och bestod Magistraten bevilja sökanden
dispens i anseende å den föreskrifna
verkstadspraktiken; och tillåta honom
utöfna skaffförsyket i denna stad, varom
sökanden skall erhålla bevis genom
protokollsutdrag. Satskunnas.

29.

Emedan den enda sökanden till
biträdande aktuarietjänsten vid Råd-
stugorättens arkiv på grund av sjuk-
dom den återtagit sin ansökan, be-
stod Magistraten att inga ^{ansökningar} ~~ansökningar~~
tjänsten lediga för att sökas inom
14 dagar härnäst. Satskunnas.

Hansjirels



Sign # 27 *

Fin Magistraten i Helsingfors

Hos Magistraten för
vårdnadt jag anhåller
om rätt att i denna
stad utöfna skaffers
syket och jag vill i
satskunnas af förenskapen
berättadpraktiken, veder-
bärande antas vid
inspektörs intyg be-
fägas samt protokoll
Helsingfors den 2 juli 1897

Wäinö Forsberg



Sig. 8271 K. l. sivu 1-583.

VIRKATODISTUS

Matkapassin
nro

Suomen evankelis-luterilaisen seurakunnan jäsen *Agnes*
Marie Johansson, pida

on syntynyt *5/3 1887* *Asikkalassa* on
rokoettu, rippikoulun käy. m. 9. ehtoollisella käy. pa.
ja nauttii kansalaisluottamusta *ihmisen muistiin.*

Sodasta: Sotamies Suomen evankelis-luterilaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto
Sotamies, *kuin 23 p:nä 1919.*

A. P. Hänninen



(Sign 27.B)

Till Magistraten i Helsingfors.

Härmed får undertecknad vördsammest hos
Magistraten i Helsingfors förorda för detta Chauffören Väinö Forsbergs
ansökan om rätt att få utöfva chaufföryrket i Helsingfors oaktadt han
är i afsaknad af stadgad verkstads praktik, men då han visadt sig inne-
hafva de erforderade kunskaperna.

Helsingfors den 2 Juli 1919

Th. Walden



828A
828C

Till Magistraten i Helsingfors

Hon. Magistraten förvärd
samt jag afhära om
tillstånd att i denna
stad elum i afseende
af försäkrings verkstad
Helsingfors försäkrings
Värdet, redovisnings
inabilmperitorn inty
samt prattitryg böjor
Helsingfors den 8 juli 1917

Mauritz Wilhelm Pihlström



Sig. 8828 Kyrkoh. 5 sid. 852
12883

ÄMBETS BETYG

N:o år 191

för resa

Autoföraren
Mauritz Wilhelm Pihlström,
född 22. 9. 1883 i Kyrkslätt, är skriftskolgången,
nattvardsberättigad medlem av denna Evangelisk-Lutherska församling,
vaccinerad och åtnjuter medborgerligt förtroende, *afgen från*

intygat: Helsingfors, Norra Svenska församlingens Kyrkoherdeämbete,
den 1. 11. 1918

C. G. Oja



#28 B
Sign #28 g

Till Magistraten i Helsingfors.

Härmed får undertecknad vördsammest
hos Magistraten i Helsingfors förorda ^{fd}chauffören Mauritz Wilhelm
Pihlströms ansökan om rätt att få utöfva chaufföryrket i Helsingfors
stad oaktadt han är i afsäknad af behörig verkstads praktik, men då
han i flere års tid repareradt själf automobilerna hos Firman Nobel.

Helsingfors den 2 Juli 1910

Mauritz Larsson

Sammanträdet slutades kl. 12.
kl. 1 p. o.

J. J. Liden
K. R. Sjöström
F. J.

Anders M. H.
J. J. Liden
K. R. Sjöström
F. J.

Justerat den 9 juli 1899
Just. Hartman

Ar 19 19 den 5 juli
U. f. m. sammanträdde
lör dag ~~närvaro~~ i Magistraten i Helsingfors
och rådhuset; närvarande såväl
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren
von Hartman justitierådmannen
samt politiråd-

männen von Knorring och s. f. politi-
rådmannen Flyvklund

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§§ 1-2
(se blanketter)
§ 1

W

Protokollet för den
inlämnades till justering. (sign. § 3 H. A. B.)
§ 2

W 2 mlt

§§ 4-5
(se blanketter)
§ 2 afgår.

W

§ 6

Första stadsfogden i denna Helsingfors
stad Herman Adlersreutz anhöll skriftli-
gen om tjänstledighet för sjuklighet från
den 4 i denna månad till den 1 instundande
1 augusti samt hemställde, att s. f. första stads-
fogden, hofrättsauskultanten Paul Laxén måtte

förordnas att under sagda tid besöka sökandens tjänst, och bifogade han i detta afseende såväl styrkt sjukdomsintyg som skriftligt medgivande af hofrättsauktoriteten Laxen att låga sig handhafvandes af första stadsfogdijänsken under nämnda tid.

Upplästes. Hvarjå Mag. beviljade sökanden Adlerrentz åskad tjänstledighet och i hans ställe förordnade hofrättsauktoriteten Paul Laxen att under tiden handhafva tjänsten.

§ 7

Föredrogs Fullkammarrens i Helsingfors skrifvelse N:o 691 af den 3 juli 1919 med hänseende om Magistratens tjänstavgärd därhän, att i Fullkammarrens kassakontor ett brand- och dyktighets kassahälf med gylligaste första mätte inrättas. Och bestöt Mag. att för åtgärds vidtagande öfversända Fullkammarrens nämnda skrifvelse till Drätselkammaren i Helsingfors.

§ 8

(se blankett)

§ 9

Under tiden från den 28 sistlidne juni har Mag från Landshöfdingen i lämed emottagit inalles 33 särskilda, i beaktande under N:is 2298-2330 antecknade expeditioner, af hvilka nu föredrogs

B D N: 2298 eller landsh. resolution af den 21 sistlidne juni, sålydande

(Sign: häst § 9)

Upplästes och antecknades till kännedom, hvarjå bestöt, att Stadsfullmäktige skulle om det ofvansända i skrifvelse underrättas

B D N: 2322 eller landsh. resolution af den

Jälfennöke.

SISÄSIAINMINISTERIÖ.

Helsingissä kesäkuun 18 p:nä 1919.

N:o 1752

Sign: häst § 9

N:o 173/76 B.D.1919.

N:o 2298
1919
Stadsh. 19

Uudenmaan läänin Maaherralle.

Välipäättös.

Lähetetään Helsingin kaupungin Maistraas

Teidän kirjeessä viime toukokuun 19 päivältä N:o 60140 tekemänne esityksen johdosta on Valtioneuvosto tänään tapahtuneessa esittelyssä nähnyt hyväksi myöntää Helsingin kaupungin poliisilaitokselle hevosten hoitoa varten kuluva vuodeksi, tilitystä vastaan, 72,000 markan lisämääräraha, mikä menoo, johon Helsingin kaupungin tulee myös ottaa osaa 2/7 osalla, on huomattava tileissä 7 P. L:n II luvun 2 momentin kohdalla; minkä Sisäasiainministeriö, Valtioneuvoston päätöksen mukana saa teille tiedoksi, noudatettavaksi ja asianomaisten tietoon saatettavaksi täten ilmoittaa.

Ministeri

Vass Schrader.

Merk. Valtiov, ministeriö

A. Relander.

Albin Rimppl

Jälfennökeeseen oikeaksi todistaa: Helsingissä

Lääninkonttorissa kesäkuun 25 p:nä 1919.

Rimppl
sistiaattori.

Bref

W
Bref

Bref

tillä omäks i tiedoksi ja kunnallisviranomaisille tietoon
saatettavaksi. Helsingissä, Lääninkonttorissa 21 päivänä
säkuuta 1919.

Maaherranviran puolesta:

N:o 61.187.

H. D. 173/76 -19.

Gign: trafik 89

2322 NO
1919
7 19

Resolution:

Öfversändes till Magistraten i Helsingfors

ad för att Stadsfullmäktige i sagda stad till-
kallas.

Helsingfors, å Landskansliet, den 27 juni 1919.

N:o 2391.

N:o 237/55. I.D.1919.

tillä omaksi tiedoksi ja kunnallisviranomaisille tietoon
saatettavaksi. Helsingissä, Lääninkonttorissa 21 päivänä
säkuuta 1919.

B. D. 173/76 -19.

Afskrift.

N:o 237/33 I. Os. 1919. Saap. 19/VI 1919.

MINISTERIET
för
INRIKESÄRENDENA.

Helsingfors,
den 18 juni 1919.
N:o 1747.

Till Landshövdingen i Nylands län.

Vid föredragning av Stadsfullmäktiges i
Helsingfors jämte skrivelse från Herr Landshövdingen
av den 30 nyssvikne maj hit inkomna ansökan
om rätt för nämnda stad att under innevarande år
uppbära trafik- och hantverksavgifter till belopp, som
med 100 procent skulle överstiga de i gällande
taxor fastställda avgifter, har Statsrådet denna
dag funnit gott ifrågavarande ansökan bifalla; vil-
ket Ministeriet för inrikesärendena, enligt Statsrå-
dets beslut, får Herr Landshövdingen till känne-
dom och vederbörandes delgifvande härigenom medde-
la.

Minister VOSS-SCHRADER.

./. Karl Modeen.

3564/405 A.D. 778/124 S.M.1919.

Af-

skriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, Å L
kansliet, den 26 juni 1919.

Kustaa Tervo

o 849/73 M.D.1918. Saap. 18/6 1919.

Helsingissä, 16 p:nä kesäkuuta 1919.

a.

uneen Maa-
ustelujen
19 ja 19
erion Asu-
ntaassaan
i kuin suo-
alaisten
sesta, Val-
olehtii Va-

b.

Annex

L. Ohman.

Asumustoimiston sihteeri.

Jäljen-



inwarkening 89

LÄHETEPÄÄTÖS.

2323 89
1919
7 19

Lähetetään Helsingin kaupungin Maistraa-

le tiedoksi viittaamalla Maistraatin kirjelmään

kuun 24 päivästä 1918 N:o 153.

ä, Lääninkansliassa, kesä- kuun 27 päivänä 1919.

Antoni J. Järvelin

J. Järvelin

Antoni

5.

9/73 M.D. 1918

ennös.

N:o 849/73 M.D.1918. Saap. 18/6 1919.

MINISTERIÖ.

Helsingissä, 16 p:nä kesäkuuta 1919.

46 19.Ins.C.

Uudenmaan läänin Maaherralle.

T ä ä l l ä .

Sotaministeriön Keskusosastolle saapuneen Maaherran saksalaisten majoitusta koskevien tiedustelujen johdosta viime syyskuun 5 päivältä N:o 2449 ja 19 päivältä lokakuuta N:o 3388, saa Sotaministeriön Asumustoimisto täten ilmoittaa, että Maaherra antaessaan kaskyn majoittaa saksalaisia joukkoja samoin kuin suomalaisia on menetellyt oikein ja, että saksalaisten majoituksesta johtuvien kustannuksien maksamisesta, Valtioneuvoston tekemän päätöksen mukaisesti, huolehtii Vaupussodan Suorituskomitea.

Asumustoimiston v. t. Päälikko.

A. Malmström.

(sin). Kapteeni.

L. Ohman.

Asumustoimiston sihteeri.

Jäljen-

nöksen oikeaksi todistaa: Helsingissä, L
assa, kesäkuun 26 päivänä 1919.

Knut Tervo

27 vattēne juni, vālgande

(Sign: hofsk 89)

Upprättas och antecknades till kammaren,

överlämnat till öfverste, att stadshuvsnämnde skulle om
att utreda och anteckna: afgjorda sakför.

§ 10 N: 2223 eller landsh. resolution af den 27

vattēne juni, vālgande

(Sign: inkvartering 89)

Upprättas och antecknades till kammaren, hvar
sin del, att utreda och anteckna: hvar

in del utreda och anteckna: hvar
sin del, att utreda och anteckna: hvar

Stinga här öfver antecknade exakt de
är antagits kunnat hvar vid de afgjorda som

utreda och anteckna: hvar
sin del, att utreda och anteckna: hvar

§ 10 N: 1523 och 1524 eller landsh.

§ 10 N: 4223 och 4223 af den 19

utreda och anteckna: hvar
sin del, att utreda och anteckna: hvar

§ 10 N: 4223 och 4223 af den 19

utreda och anteckna: hvar
sin del, att utreda och anteckna: hvar

§ 10 N: 4223 och 4223 af den 19

utreda och anteckna: hvar
sin del, att utreda och anteckna: hvar

§ 10 N: 4223 och 4223 af den 19

utreda och anteckna: hvar
sin del, att utreda och anteckna: hvar

§ 10 N: 4223 och 4223 af den 19

utreda och anteckna: hvar
sin del, att utreda och anteckna: hvar

§ 10 N: 4223 och 4223 af den 19

§ 10

§ 10

§ 10



men Wilhelm Mense's ansökan om näringstätt.

Upplästes; därå Mag. bestöt att med åkerbäl
lande af nemisshandlingarna till Landsh.
insända del af Stadsf. afgifna utlåtandet,
hvarom Mag. för egen del skulle förena sig.

Bref

§ 12

Föredrogs B D N: 2095 eller landsh. nemiss
resolution af den 27 sistlidne maj N: 44 258,
hvarigenom - se föregående § - af tyska underså-
tarna, handlanderna Geverin, Hellers och Ferdin-
mand Krohvers ansökan om rätt att drifva nä-
ring.

Bref

Upplästes; - se föregående § - utlåtandet, hvar-
om Mag. för egen del skulle förena sig.

§ 13

Föredrogs B D N: 1939 eller landsh. nemiss
resolution af den 13 sistlidne maj N: 40 258, hvar-
igenom - se § 11 - af svenska undersåtarna, om-
sikerna Bror Persells och Julius Ruthströms a-
nsökan om näringstätt.

Bref

Upplästes, därå - se § 11 - utlåtandet, hvar-
om Mag. för egen del skulle förena sig.

§§ 14-18

(se blanketter)

§ 19

(Sign. § 19 stadsförändring)

X 2 mk
2 betis a 4 mk

Gammelnbrädet slutade kl. 1 e. m.

Im fidem
Rdf Tlander
l. f.

Sign. § 1

Maistraatilla on talonnomistaja Viktor Halajainen

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada
tässä kaupungissa harjoittaa ~~pika~~-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt
kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa
Maistraatin kaupungin ~~pika~~-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin
myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen
ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä
kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sign. 3 H. A. B.

Föredrogs en af svenska undersåten, byggmästaren Karl
A. Björke

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgarligt för-
troende samt, ~~Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom~~, anmäler sig
sinnad att i denna stad idka varuförmedling med lögliga varor,
i hvilket afseende han bifogat såväl bevisadt afskrift af
Landshöfdingens i Nylands län resolution af den 2 april 1919 N: 3516,
hvarur framgår, att sökanden, som ställt säkerhet för utskylder
under tre års tid, af Landshöfdingen berättigats att utöfva berörda näring,
som ock indyg därofver att kontonisten T. Wallenius, som är finsk medborgare och
boakt i denna stad, befultmäktigats att inför myndigheterna i landet svara i ären-
den, som angå firmans Björkes affärsrörelse, hvilket mandat kontonisten Wallenius
jämlikt inlämnadt indyg jämväl förklarar sig villig emottaga
till hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg tämnat
sitt bifall, jämte det han förklarat sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notarialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till esterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, ävensom före vidtagandet med
den ifrågakommande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign. 4

Esiteltiin kalollisen lesken Anna Maria Tikkanen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa kahvila-liikettä toiminimellä Hakvila
Gade

~~jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntämyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnan ilmoitus kauppuuden hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign. 85

Maistraatilta on mieli Edla Malmi

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiili liikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiili liikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäminen tämä pyötekirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestyksnumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittiin.

Sign. 8

Esiteltiin kauppias Rosa Hytösen

Maistraatille kahdessa kappaleessa jättämä kirjelmä, jossa hakija ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa hupakka kauppa

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa edellämainitun ilmoituksen kaksoiskappale oli lähetettävä Tullihallitukselle. Merkittiin.

Wallalinie 44

Sign. 14

Föredrogs en af bröderna Emilia Konstantia Nordman
och Edith Lyba Sally Lindroos

till Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
troende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmälde sig
sinnadtatt i denna stad gemensamt böja en agentur - och kom-
missionsaffär samt import - och exporthandel

till hvilken rörelses idkande sökandens bemålde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
sitt bifall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
delser; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
notariatförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1895, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
den ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
godkännande af försäljningslohalen, sökandens sökandeombudet underrättades. Antecknades.

Sign. 8/15

Maistraatilta on liikemies Verner Nikolaus Seppälä

joka on näyttänyt nauttivansa kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa ammattimaisesti harjoittaa automobiili liikettä; ja on Maistraatti katsonut kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa niin hyvin automobiili liikenteelle täällä vahvistettuja järjestyssääntöjä kuin myöskin katuliikkeen järjestämiseksi voimassa olevia tahi vastedes annettavia säännöksiä; ollen hakijan, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näyttäminen tämä pyötekirjanote ynnä asianomaisen tarkastusmiehen todistus siitä että automobiili on hyväksytty kaupungin poliisilaitokselle, jonka tulee määrätä automobiilin järjestyksennumero ja hyväksyä automobiilin kuljettaja. Merkittin.

Toiminimi Lino & Versbo kautta Taavol Ve-
santo ilmoitti toiminimen lakkaukseksi huomau-
luksella, ettei se purakapinan jälkeen laisinkaan
ole harjoittanut lukku- ja välilyöliikettä

ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tehtävä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
rillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
nimistä ja prokurasta, hakijalle ~~hakijan~~-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
Aika ja paikka kuin yllä.

~~In fide-~~

Sign. 8/17

Esiteltiin ensisen valokuvaajan Kaarle Heskisen asiamajaja
Halle Törläsen kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kaivattua salaisuutta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa maito- ja sekalavakauppaa

~~jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetty todistuksen mukaan,~~
~~on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveydenhoitolautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, ~~hakijalle~~ hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. 18

Insinööri Yrjö Pohjanpalo rakennusmestari
Johan Turner Lehtisen kautta

anoi lupaa

tontilla N:o 34

korttelissa N:o 346

Vaasan - ja Kristininkatuja ja molemmilla kaduilla
aidata 22 metriä

paalustamisesta varten
Vaasan kadun varrella

tätä kaupunkia saada käyttää

~~Leveydestä~~ ^{hulma} sanotun tontin edustalla; ja katsoi Maistraatti kohtuulliseksi sallia hakijan
mainittua tarkoitusta varten käyttää sanottuja katuja 3,3 metrin
leveydeltä kysymyksessä olevan tontin edustalla, ehdolla että mainitun katuosa 1 aidataan
lauta-aidalla, jonka tukipatsaita ei saa kaivaa maahan, vaan ovat ne asetettavat vuoliais-
hirsille, ja joka on kulmassa viistottava sekä että aitauksen ulkopuolelle laitetaan vähin-
tään 1,20 metrin levyinen puinen katukäytävä; ja on hakijan muutoin vaarin ottaminen,
ettei aitausta pystytettäessä pääsyä sen kautta katulyhty- sekä vesijohtopaikkoihin vaikeuteta
eikä estetä; että aitaus ja sen sisäpuolella mahdollisesti löytyvät rakennusaineet ovat
paikalta poistoitettavat ~~niin pian kuin rakennus on joutunut vesikattoon~~ ennen
hulun vuoden syyskuun 1 päivää

sekä että nyt myönnetystä luvasta on hetimiten annettava tieto kaupungin poliisikamarille.
Julistettiin.

Sign. *N:o 19* eldstadsförändring

beröfva Charlotta Lindholm genom skuldwanden *Im-
ni Lyfjinen*

anhöll om tillstånd till *eldstadsförändring*
å tomten N:o *I b* ~~vid i Vallgård~~ *gatan i kvarteret N:o*
af denna stad å bostadsvillatomten N:o ~~staden under-~~
~~lydande område~~ i enlighet med ~~för sådant ändamål uppgjorda, i dubbla~~
exemplar ingifna ritningar, i hvilket afseende ~~sökanden~~ sökandeombudet tillika till
Magistraten inlämnade ~~följande handlingar, nämligen:~~

1:o. Utdrag ur drätselkammarens i staden den
under § ~~tillkomna~~ protokoll, utvisande att kammaren för sin del allaredan bifallit
nämnda ansökan; och

~~2:o.~~ *ett* sålydande syneinstrument:

(Se sign. *Gyn N:o 19*)

som upplästes och jämfördes med de inlämnade ritningarna, hvarå ~~sökanden~~ sökande-
ombudet tillsades träda af innan öfverläggningen till följande

Utslag:

Magistraten, som finner den tillämnade *eldstadsförändringen*

icke

vara stridande emot föreskrifterna i den för staden gällande byggnadsordning af ~~den~~
~~3 maj 1895,~~

pröfvar skäligen de inlämnade ritningarna fastställa att lända till efterrättelse vid utförande
af därå angifna *eldstadsförändring*

; hvarom bevis kommer att åtecknas hvardera exemplaret af sagda
ritningar, af hvilka det ena exemplaret sedan skall till sökanden återställas, medan det
andra exemplaret kommer att till förvar öfverlämnas till Magistratens arkiv. Emellertid
åligger det sökanden att, såsnart byggnadsföretaget fortskridit så långt, att afsyning af
detsamma enligt föreskrifterna i förenämnda byggnadsordning af ~~den 3 maj 1895~~ bör
äga rum, ~~grundmuren till de tillämnade eldstad~~ *blifvit uppförd, men innan själva*
~~eldstad blifvit inrättad~~, hos den ledamot af Magistraten, som för tiden fungerar
såsom byggnadssyneman, anhålla om afsyning af arbetet. ~~För öfrigt varder sökanden~~
~~erinnrad därom, att bostadsrummen i nybyggnaden böra från fuktighet väl upptorkas~~
~~innan de till beboende upplåtas, vid äfventyr att slikt upplåtande kan på hälsovärds-~~
~~nämndens framställning varda, intill dess rummen behörigen upptorkats, förbudet~~
Afsades.

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 30 maj 1919.

—□—
N: 66.

Gym 819



År 1919 den 23 maj förrättades å gården å tenten N:o I b
i Vallgård av denna Helsingfors stad sådan syn, som föreskrives i § 65 av den
för staden gällande byggnadsordning.

Vid förrättningen erfers, efter skedd granskning av rit-
ningarna, att med ansökningsen avsågs eldstadsförändring omfattande:

uppförande av en ny eldstad i gårdsbyggnadens första
våning.

Då skäl till anmärkning förekom varken till följd av de
ritningarna angivna konstruktionernas hållbarhet eller iakttagande i övrigt
av byggnadsordningens föreskrifter så förordas bifall till ansökningsen. Hel-
singfors, som evan.

[Signature]

Junna Tander

Justerat den 12 juli 1944
Justerare

År 1919 den 7 juli

dag närvaro i Magistraten i Helsingfors
efter handläggningen af polismålen politiborgmästaren

von Haartman justitierådmannen

samt politiråd-

männen von Knorring och t.f.

politirådsmannen Hyrkkuo

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 3. juli
inlämnades till justering.

§ 2.
På anmälan av stadsfiskalen Mi-
kael Enebäck företogs till vidare åtg-
ärd från § 2 af protokollet för den
30 sistlidne juni Helsingfors stads
anmälan om orolighet i gatorna
nr 3-5 vid Luderigsgatan i hörnsträcket.

Vid upprop till stadsrådskammare an-
gifvaren tillagningsmannen Viktor
Pallenius och disponenten för sag-
da gård, efterkon daktören Vilhelm
Juthas personligen.

Sedan Magistratens tidigare protokoll i saken genomgåtts anförde till synings mannen Fallenius, att han denna dag besökt sagda gård och därvid konstaterat, att sången orentligt icke mera vidole dömdes, med undantag av en källare som man enligt bed gärdsherlen meddelat icke ännu kunnit rengöra.

I saken känd ingav öfverhondaktoren juthes i Magistraten följande intyg

(Sign. A.)

och förstod dessutom, att gärdsherlen försammat att källa gården uti sanitärt anseende i tillfredsställelse ställd, men att bristerna ännu mera avhjälpts, såsom till syningsmannen Fallenius berättat, med undantag av källaren.

Äklagaren ansåg sig den här gången icke kunna göra något svarsgående.

Vederbörande utstego och Magistraten öfverlade till följande

Utlöslag

Magistraten har tagit nödvärn slutligt öfvervägande, men emedan

äklagaren icke gjort något svarsgående och tilltalade juthes löst avhjälpt de ännu vidolande missförhållandena. ~~De~~ anse Magistraten att ~~den~~ ^{den här gången} icke behöfves vidare åtgärder i saken. Försades åt vederbörande.

§ 3-4.

(Se blanketter)

§ 5.

Rädmannen kyrkblund intämnade ett protokoll

(Sign. E.)

som den 30 juni förts vid tiden inventering av stadskassan, som i § 1 § af förordningen den 8 december 1873 om kommunalförvaltning i stad, omfattas.

Utlöste och emedan allt konstaterat vara i vederbörande ordning, förordnade saken icke vidare åtgärder. Kätecknades.

§ 6.

Kassakisten Gunnar Ahlman anhöll om senaste ledighet under nästkommande augusti månad

och därefter tjänstledigt från den
faste september till den femtonde sep-
tember och präfsade Majordomaren skilj-
kärlet bifalla. Skeddades.

§ 7.

Vaktmästaren Albert Lyman an-
höll om tjänstledigt från för
två veckor från och med i dag
med universitetets vaktmästare ja-
han Oskar Eklund såsom vila-
rie och präfsade Majordomaren skilj-
kärlet bifalla. Skeddades.

§ 8-9

genom byggnads-
Karl Wengström

(Se blanketter)

en fastställd af byggnadsnämnden uppteckning af samt byggnad
och eldledningsledning i husen n:o 15 och 16 i Stora Robertsgatan i kvartalet
n:o 93 af denna stad samt inlämnad af byggnadsnämnden
af byggnadsnämnden i Helsingfors den 14/7/1919.

Helsingfors Betsförsamling
med genom befallningshavande
byggnadsnämnden Karl Wengström
förklarad

(Sign H)

byggnadsnämndens förjande
aftrande beviljas.

(Sign n:o 1)

angående nämnda församlings
tillrättade nybyggnad i husen
n:o 19 vid Stora Robertsgatan i
kvartalet n:o 93 af denna stad

Sign A.

På begäran intyga undertecknade att vi i slut-
tet av sistlidne Maj månad på uppdrag av disponenten
W. Juthas utförde städning av gårdsplan och källar-
gångarna i gården Ludvigsgatan 3 - 5.

Helsingfors den 5 Juli 1919.

Karl Nyberg Ida Nyberg.

Bevittna:

Knut Karlsson Karl Samuels

3.

Hos Magistraten har *verkstads arbetare*
Franz Felix Vesterberg

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i staden yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat skäligt denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till noggrann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ordningsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är eller framdeles varder stadgadt; åliggande det sökanden att, innan den beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag jämte intyg af besiktningsmannen för automobiler öfver automobilens godkännande hos stadens polisinskrifning, hvilken äger bestämma automobilens ordningsnummer äfvensom godkänna automobilens förare. Antecknad. Ort och tid som ofvan.

Sign. 84.

Esiteltiin

asunamies Vilho Rajala

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka nautti nauttivansa kansalaisluottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
Maistraatissa harjoittaa ruoka- ja sekatavarakaup-
paa

liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on myöntänyt myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
tuksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
annettuna näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
Taksolautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluottoon;
myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
toteutettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Vladimiry Co.

Sign 

År 1919 den 30 juni,
kl. 2 o. m. påskeddades i
Stadsbörshuset i denna Kungä-
rings stad på den invante-
ring af Stadsbörshuset, som
i 4. § af förordningen den
1 december 1873, om kommu-
nalförvaltning i stad, anför-
mades, närvarande såväl
i Stadsfullmäktiges ordförande
byggmästaren K. J. Rönkä,
för Stadsbörshuset som di-
rektören Konrad Lindfors samt
för Magistraten öf. politie-
rättsmannen Rydbeck.

Protokollet fördes af under-
skrifven notarie.

Stadsbörshuset förvarar Tiun-
grens inlämnade följande tabell:
J. J. Tiungren

hvitte boken vid ockupation af in-
förske befano: öfverensstämmelse
med passajournalen, samt be-
skedningen upprättades af
befano riktigt enligt öfverförsändelse

af stadsrædsen Signe Christensen
indgifne opgift om penningudløst:
(Sign. Christensen)

Indtægtene af kassaboks-
fæstelses heri alle befundne ind-
gængende af kassaboks-
journalen samt alle indtægts-
obligationer, straffesedler og vande-
papper til hånd samt med opgjef-
terne i nævnte journal over-
ensstemmende, hvilket åbenbart
også skal til anvisning af tæller
i offentlige fæstelses, heri antageligt
at og heri som før.

Ky. Nielsen
Kass. Kasserer.

Sign. Christensen.

Kassastædning den 30 Juni 1919

Debet:

Indtægt efter kassaboks Tilf 360434.89 ✓

Kredit:

Udbetalt i de betragtede meddel	265942.00 ✓
Kontant	248985.94 ✓
sv.	84857.72 ✓ 333840.69 ✓
	Tilf 360434.89 ✓

Helsingfors stads Drætselkontor
Helsingin Rahatöimikontori. 30 Juni 1919
J. Scholitz

Gransket och riktigt befunden.
Hfns 30/6/1919.
H. Scholitz.

Debet

Helsingfors stadskassas ställning den 30 juni 1919

Kredit

1919

April	1	Ans. Behållning från den 31 mars 1919	723.353 81
	30	" Inplutet under månaden	9.217.771 10
Maj	31	" " " "	10.889.527 21
Juni	30	" " " "	24.350.375 28
<u>Summa Runt 45181.027 41</u>			44457.673 31

Behållning i stadskassa den 30 juni 1919 102.750.34
 " kronor 5 257.684.55
Summa Runt 360.434.89

Helsingfors 30 juni 1919.

Ossipowich:
 ff

1919

April	30	Per. Utgifter under månaden	9.208.525 15
Maj	31	" " " "	10.462.551 93
Juni	30	" " " "	25.407.199 99
<u>Summa Runt 45181.027 41</u>			45078277 07
			102.750 34

Sign. # 8

Föredrogs en af handlanden Sigfrid Emil
Neurlander

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
reende samt, Magistraten veterligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
änad att i denna stad *tillverka lörkdröcker;*

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
fall, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
dar; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
ariatsförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
registret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsertliga förordningen af den 2 maj
1865, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
kännande af försäljningslokalen, sökanden ~~och~~ ombudet underrättades. Antecknades.

Futsigsten G.

§ 9

Kundom den Georg Ribikin an-
mälde sig hos uppgift med
sin markering och mark-
handel, varom han gjort anmä-
lan den 8 november 1918

och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
hvarjämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magis-
tratens notariatförteckning; hvarom samt att sökanden borde, beträffande an-
mälan till handelsregistret, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga
förfordningen af den 2 maj 1895, angående handelsregister samt om firma och
prokura, sökanden ~~sökandebudet~~ underrättades. Antecknades. Ort och tid
som ofvan.

In fidem:

*Stämman i Helsingfors
härmed
Sign. n: 2*



S y n e i n s t r u m e n t.

År 1919 den 8 Maj verkställes af
undertecknade byggnadssynemän, på derom gjord
anhållan af Helsingfors Betelförsamling så-
dan syn å bostadstomten N:o 19 vid Stora
Robertsgatan i kvarteret N:o 93 af denna
Helsingfors stad, som föreskrives i §: 61
uti den för staden gällande byggnadsordning;
närvarande dervid ägaren till sagda tomt
Betelförsamlingen genom byggnadstaren Karl
Winqvist, hvaremot rågrannarna i kvarteret,
ehuru härtill kallade, icke sig infunnit.

Vid förrättningen förelades synemännen en för
ändamålet i tre exemplar upprättad ritning äfvensom,
ett, den 4 Maj 1911 öfver tomtens utfärdadt mäte-
bref; och erfors af dessa handlingar att byggnads-
företaget älsag att verkställa följande tillbygg-
nads-, byggnadsförändrings- och eldstadsförändrings-
arbeten, hvartill fasadritning blifvit den 2 Maj
1919 granskad och godkänd af Öfverstyrelsen för
allmänna byggnaderna nämligen:

En tillbyggnad af sten i en våning till

Helsingfors Betelförsamling.

trähusets vid Stora Robertsgatan gårdssida äfven
som en dylik tillbyggnad af beton mot tomtens
västra gräns. I det tidigare å tomten upp-
förda trähuset, som beröres af tillbyggnade-
na, komme vattentaket att ändras samt en
ingång från gatan att öppnas, hvarjehanda
det tillbyggda porthvalfvet en läktare till
den stora hörnsalen komme att inrättas. I
sistnämnda sal komme jemväl att uppföras 2
kakelugnar.

Tillbyggnaderna ifråga komme att upptaga
en yta af 89,6 kvadratmeter och komme till
byggnaden emot Stora Robertsgatan att måta
höjd 6,1 meter.

Det tillbyggda boningshuset komme att
nefatta: en samlingssal med 2 kakelugnar
läktare samt 1 kök med hällspis äfvensom
rum med kakelugn.

Då tomtens areal utgör 800,839 kvadrat-
meter samt åbyggnaderna tillsammans skulle
taga en yta af 333,4 kvadratmeter, komme
got mindre än medgifna 2/3 delar af tomtens
yta att blifva bebyggda.

Den obebyggda hufvudgårdsplanen komme

mäta 16 meter i längd och 13 meter i bredd,
eller upptaga en yta af 208 kvadratmeter.

Vid granskning af ritningarna anmärktes
att brandmur enligt §: 110 i gällande bygg-
nadsordning skall vara minst 400 m/m och der
bjälklag inmurats minst 280 m/m; här är brand-
muren mot granntomten endast 200 m/m. Dessu-
tom är tegelmuren å vinden för tunn. Cement-
yttermuren bör isoleras mot köld och isole-
ringssättet å ritningarna angifvet.

På grund af ofvan nämnda anmärkningar
kunna synemännen icke förorda ritningarnas fast-
ställande. Helsingfors, som ofvan.

S. von Thormaehlen

O. v. Hellens. Hans J. J. J.

Sig m=1

Till Magistraten i Helsingfors.

Medels skrifvelse af den 16 juni 1919 anför Byggnästaren Karl Winquist å Helsingfors Betel församlings vägnar hos Magistraten besvär öfver stadens byggnadssynemäns instrument af den 8 maj 1919 beträffande ett byggnadsföretag å temten N:o 19 vid Stora Robertsgatan i kvarteret N:o 93 af denna stad.

Med anledning af att Magistraten medels resolution af den 18 juni detta år affärdat byggnadssynemännens yttrande i ärendet, få vi härmed anförä följande.

Då den minsta tjocklek byggnadsordningen tillåter för brandmur, om den är gemensam för tvänne gårdar, är 280 m/m, är motivet därtill att man anser att en mur af mindre tjocklek ej är tillräckligt skyddande mot eldåfara. § 84 i gällande byggnadsordning fastställer att mur i tentgräns eller s.k. yttre brandmur ej får göras tunnare än 570 m/m om den är af tegel. Om annat material än tegel användes bör af Magistraten godkänd anordning vidtagas för utestängande af kölden. Paragrafen förutsätter således en pröfning för hvarje särskildt fall. Om stadens synemän således hålla före att en brandmur ur brandsäkerhetssynpunkt i ingen händelse får understiga 280 m/m eller det minsta i byggnadsordningen angifna mått för gemensam brandmur, kan detta ej vara annat än öfverensstämmande med byggnadsordningens föreskrifter. Huru tjock grannens invidliggande brandmur är, har intet med här ifrågavarande murs tjocklek att göra, så murarna ej äro att betrakta såsom gemensamma och grannen är behindrad att aflägsna sin brandmur. Ej heller har ingenior Fagerhelms intyg någon betydelse, enär detsamma endast berör frågan om utestängande af kölden.

Hvad åter brandmuren vid A beträffar står det fast, att nämnda mur utföres af tegel och således enligt § 84 i gällande byggnads-

ordning bör hafva en tjocklek af 570 m/m. Någon inskränkning för den del af brandmuren, som befinner sig å vinden, förefinnes ej i gällande byggnadsordning.

Synemännen få således på grund af ofvan anförda visblifva sitt syninstrument af den 16 juni 1919. Helsingfors, den 3 juli 1919.

Stad: Hov Kvarnberg O. v. Hellen. Stenbjörnsen



Lin H

Till Magistraten i Helsingfors.

I anledning av stadens byggnadssynemäns anmärkningar mot av undertecknad uppgjord ritning till byggnadsförändring och tillbyggnad å tomten N:o 19 vid Stora Robertsgatan i kvarteret N:o 93 av denna Helsingfors stad, får jag anförda följande:

I § 110 av gällande byggnadsordning står ej, såsom av syninstrumentet framgår, något stadgat om brandmur. Däremot står i § 84 stadgat, att yttermur mot tomtgräns bör hava en tjocklek av 570 m/m, därest den är av tegel samt att, i händelse den är av annat material, av Magistraten godkänd anordning bör vidtagas för uteslängande av kölden. Såsom vid synetillfället meddelades, uppföras yttermurarna ovan portgången av s. k. leantegel, vilket material borde vara bekant för varje byggnadsfackman, då detsamma redan under flere år använts i vårt land, bl. a. till bonings- och kontorsbyggnader i Helsingfors, till vilka byggnader på behörigt sätt fastställda ritningar finnas.

Ingeniören Oscar W. Fagerholm har vid bestämmandet av värmetransmissionskoefficienten för leantegelvägg med trenne luftskikt kommit till ett värde, motsvarande koefficienten för en 150 m/m stockvägg med 25 m/m brädfodring och asfaltfilt mellanlägg. Motsvarande mur av tegel borde hava en tjocklek av minst $3\frac{1}{2}$ sten. Härav framgår, att dessa leantegelväggar äro tillräckligt värmeisolerande. Såsom av specialritningen framgår, äro murarna här försedda med ytterligare ett fjärde luftskikt och brädpanel med rappning på inre sidan.

I § 100 av byggnadsordningen, där brandmur även omnämnes, stadgas att gemensam brandmur bör hava en tjocklek av minst 400 m/m etc., men såsom av § på tvenne ställen tydligt framgår, gäller detta, då grannar komma öfverens om gemensam brandmur. Denna § kan således ej tillämpas här, där grannen har en 600 m/m tjock tegelbrandmur.

Vad åter den sista anmärkningen vidkommer, borde ej väggen å vinden behö-
va göras tjockare än nedanför i rummet. ty i våra flesta byggnader äro dy-
lika murar endast 1 sten tjocka.

På grund av ovanstående vågar jag hoppas. att Magistraten skall
finna för gott förorda ritningens fastställande.

Helsingfors den 16 juni 1919.

Karavinkvist

HELSINGFORS STADS
BYGGNADSINSPEKTIONSKONTOR

Helsingfors, den 7 juli 1919.

Nr 94.

(Sign)

ledighet

färdig
i detta = antas byggma. sin

Till Magistraten i Helsingfors.

Enligt paragraf 11 i den af Stadsfullmäktige fastställda in-
struktionen för Helsingfors Stads byggnadsinspektionskontor eger underteck-
nad uppgöra förslag till semesterledighet för kontorets personal och under-
ställa detsamma Magistratens godkännande.

På grund af sagda paragraf får jag härmed äran anhålla om att
Magistraten måtte bevilja en månads tjänstledighet åt följande tjänstemän:

Åt undertecknad från och med den 21 juli till den 21 augusti
med Arkitekt Gunnar Taucher som vikarie och skulle hans tjänst bestridas af
Arkitekt Knut Wasastjerna emot ett arvode af 500:- finska mark,

Åt byggnadsingeniören Arthur Evald Nikander från och med den
1 augusti till den 1 september med Ingeniör Johan Roiha som vikarie emot ett
arvode af 500:- finska mark samt

Åt byggnadskontrollören Arkitekt Gunnar Taucher från och med
den 7 juli till den 21 juli och från och med den 15 september till den 1 ok-
tober med Arkitekt Knut Wasastjerna som vikarie emot ett arvode af 500:- fins-
ka mark per månad.

Härjämte har jag äran anhålla om att Magistraten ville under-
rätta Drätselkammaren om sitt beslut på det vikariearvodena af därtill bevil-
jadt anslag stort finska mark 2000:-, måtte åt Herrar Wasastjerna och Roiha
utbetalas.

Sten Eriksson

Undertecknad åtager sig härmed att vikariera för byggnadsingeniören vid Byggnadsinspektionskontoret från 1 augusti till 1 september detta år för ett arvode av Fmk. 500:-.

Helsingfors, den 7 juli 1919.

Jalmari Rinta

Bevitnas:

*Georg Haaninen
H. Lehtinen*

Till Magistraten i Helsingfors.

Hos Magistraten får värdsammast jag härmed anmäla, att jag, på anhållan af Byggnadsinspektionen, förklarar mig villig, att under den tid Byggnadsinspektören och Byggnadskontrollören åtnjuta semesterledighet, handhafva den senares tjänste-
äligganden, emot en ersättning af fem-
hundra (500) finska mark per månad.
Helsingfors den 7 Juli 1919.

Vilho Wasastjerna.
Arkitekt i Helsingfors.

Beviljans:
Görz Nilén
H. Schönberg.

vilket yttrande Magistraten genom sin
resolution ^{efter den 18 juni af dem och}
fordrad på grund av ^{den 8 maj 1919} ~~den 8 maj~~ 1919, så-
lydande

(Såga n:o 2)

och anhållt ombudet hänvi-
sande på de inlämnade skrifterna
och i dubbla exemplar ingifna
planritningarna tillstånd till
sagda nybyggnad och anmältde
deresutom att han icke var villig
att göra några ändringar i rit-
ningarna.

^{som ständigt varit en anseende ut de ingifna planerna}
Såsom ombudet ^{hänvisade till} afträdde
och Magistraten fattade föl-
jande

Resultat:

Magistraten, som finner det till-
räckande ritningarna vara stridande
emot föreskrifterna i den för
staden gällande byggnadsord-
ningen av den 8 maj 1912, ^{anses sig} ~~skall~~
icke tillstyrka bifall till an-
sökan, men skall ~~och~~ insända i
ärendet förda protokoll och bä-
g exemplaren av de inlämnade
ritningarna till K. o. d. stadsförföringen
i länet, i hvars slutliga hand-
läggning ärendet ankommer.

Prof.
0. v. Tr.

Åsändis.

§ 11

IX
Lagenissen Mauritz Gripenberg in-
gaf i Magistraten följande förslag
(Sign. Loflighet)

Part
Till renhetsledighet för Helsingfors
stads byggnadsinspektionskontors
personal och underställde det-
samma Magistratens godkännan.

de och ^{fristående} ~~från~~ Magistraten skäligt
fästställa sagda förslag. Åsändis
hvarn beffjuntanordnande på det i det
berörda anslaget för renhetsledigheten skäl
afse till Diätellikheten. Åsändis.

Sammantrödet slutades kl. 1. p. e.

Jon Fidem

K. R. Sutelä.
7. 7.

Juustadt, den 18 juli 1919
Juustadt

År 1919 den 9 juli
kl. 11 f.m. sammanträdde
ons dag ~~närvaro~~ Magistraten i Helsingfors
uli rådhuset; närvarande Lärvid
~~efter handläggningen af polismålen~~ politiborgmästaren
von Kaartman justitierådmannen
samt politiråd-
männen von Hnoring och s.f. poli-
tirådmannen Hyrkund

Protokollet fördes af underskrifven notarie.

§ 1.

Protokollet för den 5 innevarande juli
inlämnades till justering.

§ 2.

Från Hälsovårdsnämnden hade an-
kommil följande skrifvelse och däri återgafte
förteckning:

(Sign: Dälig och Njölh)

Da ärendet i närvaro af stadsfiskalen
~~Nikol Mikulson~~
~~Nikol Mikulson~~ nu förtoogs, infunno sig an-
gifvaren, profftagaren August Niemi personli-
gen samt svarandena, handlandena Olga

Atlio, Fredrik Wickström, Edmund Lindberg, Edvard Eklund och Oskar Eklund, en hvar genom befullmäktigadt ombud, stadsbefjänten Joel Björk, hvarjämte stämningssmannen, stadsbefjänten Carl Gustaf Lindqvist till Magistraten anmälde, att svaranden, mjölkhandlanden Oiva Pesula ej af honom anträffats för stämningens delgifvande.

Fedan handlingarna upplästs och proffsgaren Niemi vidgätt angifvelsen, erkände svarandena riktigheten af densamma, hvarefter åklagaren yrkade laga ansvar å de tilltalade, och vederbörande tillrader att stiga ut, medan Magist. öfverlade till följande

Utslag och Beslut:

Magistraten har tagit målet i öfvervägande och finner åtalet vara lagligen styrkt, i anseende hvartill Magistraten pröfvar rättvis döma en hvar af svarandena Atlio, Wickström, Lindberg, Eklund och Eklund att för handel med undermålig mjölk böta tjugufem (25) mk eller vid bristande betalningstillgång hållas fem (5) dagar i fängelse.

Hvarjämte Magistraten beträffande åtalet mot handlanden Oiva Pesula pröfvar rätt uppsjuka saken i denna del till Magistratens sammanträde den 23 innevarande juli månad kl. 11 f.m., då åklagaren äger densamma till afgärd anmäla,

samt angifvaren ovägrligen bör komma till stades, såvida han önskar blifva i saken vidare hörd, åliggande det åklagaren att till sagda sammanträde lagligen låta instämma handlanden Pesula. Afslades.

§ 3
(Gign. § 3 parad)

§ 4
(Gign. Tulisija § 4)

§§ 5-7
(se blanketter)

§ 8

Byggnästaren Toivo Richard Lähde inlämnade till Magistraten följande skrift och frägnadevis

(Gign. § 8 A och § 8 B)

och dessutom ett af ingenjören Thorvald Tavarst gifvet utlåtande, sålydande

(Gign. § 8 C)

och beslöt Magistraten att bevilja sökanden dispens i afseende å den föreskrifna verkstadspraktiken; hvarom sökanden skulle erhålla bevis genom protokollsutdrag. Anmärkades. Ord och tid som ofran.

✓ 2 mk
2 bevis a 4 mk
hvar. bef.

✓ 2 mk
2 bevis a 4 mk
hvar

W

W 2 mk

Böcker

W

§ 9
(se blankett)

W 2 mk

§ 10
(Sign. § 10 Ollikainen)

breif W

§ 11-18
(se blanketter)

W 2 mk
2 bevis a
4 mk kvar

§ 19
(Sign. § 19 Alverinkatu)

W 2 mk

§ 20
(Sign. § 20 Tyngqvist)

Gammalbrädet slutade kl. 1 e. m.

In fidem
Rolf Tollerander
d. f.

VÄRDSNÄMNDEN

HELINGFORS.

18 juni 1910.

Sign: Dälig § 2.

N^o 1082 89 C
7119
Ank. 27/19

Till Magistraten i Helsingfors.

Styckt afskrift af en utaf stads veterinären Walter Ehrström
ingifven förteckning öfver mjölkhandlande, hvilka under sistlid-
ne maj månad härtädes tillseluhållit undermålig mjölk, för Häl-
sovärdsnämnden vördsamt till Magistraten insända med anhållan
att de till förseelsen skyldiga måtte befordras till laga ansevar.

På Hälsovärdsnämndens vägnar:

O. v. Hellen.

J. H. Kominen

Gagn: Mjölkh #2.

Förteckning

Över de mjölkhandlande vilka under maj månad 1919 sålt undermålig mjölk.

Namn.	Adress.	Fotthelt i "	Förut anmald.
fru Olga Afalo	V. Chausseen 20	2,40 ✓	Anm. I/III till H. N. För undermålig mjölk.
Herr F. Wickström	Estnägatan 5.	2,20 ✓	
" E. Linberg	Nyländsgatan 13.	2,50 ✓	Erh. varning av Magi- straten 9/4.
" F. Wickström	Enerevågen 3.	2,20 ✓	Erh. varning av Magi- stra. 19/III, 20 m. 9/4.
" O. Pesula	Skepparegatan 41.	2,40	Erh. varning av Magi- straten 9/III.
" E. Ekland	III Linjen 29.	2,50 ✓	
" O. Ekholm	Eriksgatan 12.	1,60 ✓	Anm. I/IV till H. N. För undermålig mjölk.
" E. Ekland	III Linjen 10.	2,60 ✓	
" O. Pesula	Skepparegatan 41.	2,20	

Valter Ehrström.

Afskriftens riktighet bestyrker: Helsingfors, & Helsingfors-
nämndens byrå, den 18 juni 1919.

Ex officio:

H. Kinnunen

W

W 2 m

bref 1

W 2 m

2 bevis
4 mk hvi

W 2 m

Sign. 3 fasad

Leipurinmestari H. F. Harbellen valtuuttamana
asiamiehenä rakennusmestari Hugo Vuori

anoi lupaa julkisivun- ja rakennuksenmuutoksen
tontilla N:o 3 Punavuoren - kadun varrella
korttelissa N:o 92 tässä kaupungissa

~~kaupungin alueeseen kuuluvalla asuntohuvila-~~
~~tontilla N:o~~ sitä varten tehdyn, kahdessa
kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa ~~hakija~~ asiamies samalla
jätti Maistraattiin seuraava^m ~~asiakirjat~~, nimittäin:

1:o ~~otteen tämän kaupungin rahatoimikamarissa~~

~~Sen kohdalla tehdystä pöytäkirjasta,~~
~~osoittava että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen, ja~~

2:o ~~näin kuuluvan~~ katselmuskirjan:

(Sign. 3 sym)

joka julkiluettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen ~~hakija~~ asia-
mies käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun rakennuksenmuutoksen

ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

rakennusjärjestyksessä 8 päivästä toukokuuta 1917

kytyvien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

hoidattaviksi niissä merkittyä rakennuksenmuutosta

rakennettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin
kappaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä
Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö
on edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-
järjestyksen määräysten mukaan on toimitettava, aiotujen tulensijain pohjamuuri on
alennettu, mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehdyt, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,
joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.
Muuten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin
suhteudessa kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen
voidaan Terveyslautakunnan esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeellomukaisesti
suurelta. Jätettiin.

Mitä aijoitettiin julkisivunmuutok-
selle

sen, ~~hule~~ niin Maistraatti hule läänin
Maaherralle, jonka ratkaistava asia mai-
mitussa kohden on, puoltamaan ano-
muksen hyväksymistä, missä suhteessa
Maistratin asiassa laatima pöytäkirja
ynnä molemmat kappaleet Maistraa-
tille jätetyistä piirustuksista ovat virka-
kirjeessä Maaherralle lähelettävät. Ju-
listettiin.

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä heinäk. 4 p. 1919.

N:o 88.

§ 3 syn



Vuonna 1919 4 p:nä Heinäkuuta toimitettiin Herra K.F. Har-
tell omistamassa talossa tentilla N:o 3 Punavuerenkadun varrella kortte-
lissa N:o 92 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjes-
tyksen 65 §:n määräämiä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski julkisi-
vun- ja rakennuksenmuutosta käsittäen:

pertaiden rakentamista sekä uuden oven avaamista julkisi-
vussa.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin mer-
kittyjen rakenteitten kestävyyyteen nähden ja kun voimassa olevan raken-
nusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suo-
tuttavaksi. Helsingissä, kuten yllä.

Herran K.F. Hartellin

J. J. J. J.

Herra K.F. Hartell.

Sign. Tulisija #4

Siunni Pekka Väyrysen valtuuttamana asiamiehenä
rakennusmestari Ekman

anoi lupaa tulisijan ja rakennuksen muutokseen
tontilla N:o 2 Pursimiehen kadun varrella
korttelissa N:o 125 tässä kaupungissa

~~kaupungin alueeseen kuuluvalla asuonohuila-~~
~~tontilla N:o~~ sitä varten tehdyn, kahdessa
kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa hakija asiamies samalla
jätti Maistraattiin seuraavat ~~asiakirjat, nimittäin:~~

~~1.a. otteen tämän kaupungin rahatoimikamarissa~~

~~2.a. näin kuuluvan katselmuskirjan:~~
~~Siinä kohdalla tehdystä pöytäkirjasta~~
~~osoittava että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen; ja~~

(Sign.: Siunni #4)

joka julki luettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen hakija asia-
mies käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun tulisijan ja rakennuksen muu-
toksen ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa
rakennusjärjestyksessä 8 päivällä toukokuuta 1917

tytävien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset
oudatettaviksi niissä merkittyä tulisijan ja rakennuksen muutosta

lennettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin
kappaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä
Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö
on edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-
järjestyksen määräysten mukaan on toimitettava, aiotujen tulensijain pohjamuuri on
lennetty, mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehdyt, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,
joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.
Kuten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin
suhteesta luvitavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen
edessä Terveystalokunnan esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeelluutensa
osin. Julistettiin.

HELSINGIN KAUPUNGIN
RAKENNUSTARKASTUSKONTTORI

Helsingissä heinäk. 4 p. 1919.

N^o 89.



Vuonna 1919, 4 p:nä Heinäkuuta toimitettiin Herra K. Väyrysen omistamassa talossa tontilla N:o 2 Pursimiehenkadun varrella korttelissa N:o 125 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski tulisijan ja rakennuksen muutosta käsittäen:

muutamien seinien ja kahden tulisijan repimistä sekä uusien seinien ja kahden leipomouunin muuraamista rakennuksen pohjakerroksessa.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyyyteen nähden ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi. Helsingissä, kuten yllä.

Henrik Piipinen

Jukka Tanskanen

Herra K. Väyrynen.

Muurari Johan Vilhelm Mattssonin vaimo
Elina Olivia Mattsson ilmoitti lahkaneensa
tällä lausunnostaan ruoka- ja siivotus-
varakassasta

päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä
pytökirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä
tämä Maistraatin notaarinluettelo; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä
se toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisa-
risessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895, kaupparekisteristä sekä toimi-
mestä ja prokurasta, hakijalle hakijan-asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.
ja paikka kuin yllä.

In fidem:

Sign. 86

Maistraatilta on ajuri Husta Jalmari Honkanieni

joka esiin annetun papinkirjan mukaan nauttii kansalaisluottamusta, anonut lupaa saada tässä kaupungissa harjoittaa pika-kuorma-ajurin ammattia; ja on Maistraatti nähnyt kohtuulliseksi tähän anomukseen suostua sillä ehdolla, että hakija tarkoin noudattaa Maistraatin kaupungin pika-kuorma-ajureille vahvistamia ohjesääntöjä ja taksaa kuin myös muita samassa tarkoituksessa annettuja, voimassa olevia määräyksiä; ollen ote tästä pöytäkirjasta, ennen näin myönnetyn oikeuden käyttämistä, näytettävä kaupungin Poliisikamarille, jonka tulee hakijalle antaa järjestysnumero. Merkittiin.

Sigm. # 7

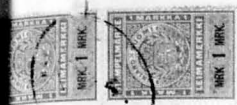
Hos Magistraten har gärdägaren *Harald*
Edvard Grönblad

som styrkt sig äga medborgerligt förtroende, anhållit om tillstånd att här i
staden yrkesmässigt utöfva automobiltrafik; och har Magistraten pröfvat
skäligt denna anhållan bifalla, med villkor att sökanden ställer sig till nog-
grann efterlefnad icke blott de för automobiltrafik härstädes fastställda ord-
ningsregler utan äfven hvad i öfrigt beträffande gatutrafikens ordnande är
eller framdeles varder stadgadt; åliggande det sökanden att, innan den
beviljade rättigheten får utöfvas, uppvisa detta protokollsutdrag ju. 'e intyg
af besiktningsmannen för automobiler öfver automobilens godkännande hos
stadens polisinspektion, hvilken äger bestämma automobilens ordningsnummer
äfvensom godkänna automobilens förare. Antecknad. Ort och tid som ofvan.

Imk

Lösen o. stppr 4 mk 50 p.

Sökanden.



Ang. jämte ² bilag ² 1919
af Pölkanda
No 884 S. D. 1919.

Sigm 884

Till Magistraten i Helsingfors

Ederna för er vid
vederläufig verkstad
praktiserat järnkyrpa
tid. för har Magistraten
villdant jag anhålla
om tillstånd att i den
na. stad i egenskap
af chaufför för den
snabil
Helsingfors den 3 juni 1919
Finn Richard Lohde

Kaavake IV.

Ilmoitus kokeen suorittamisesta.

Allekirjoittanut saa täten poliisilaitokselle ilmoittaa, että Autonkuljettajan
toivo Richard Lähde joka on syntynyt Luopioinen
Elokuu- kuun 6 päivänä 1888 ja asuu Albertinkatu
on toimitetussa kokeessa havaittu omaavan ne tietopuoliset ja
tutkimusmäärälliset tiedot, mitkä Helsingin automobiiliikenteestä voimassa olevain järjestys-
sääntöjen mukaan vaaditaan

polttoainemäärä

polttomoottoreilla varustettujen

automoottoreilla

~~kolmipyöräisten auto-~~
~~moottorien~~
nelipyöräisten henkilö-
automoottorien sekä
n.s. pakettivaunujen
2000 kg. tai vähem-
män kantavuus lu-
van automobiilien
enemmän kuin 2000
kg. kantavain tavara-
automoottorien

ohjaajilta.

Asiassa syntyneet kirjat palautuvat tämän mukana.

Helsingissä Touko- kuun 30 päivänä 19 19

Rudolf Stenroos
Maakuntien automobiilien katsastusmies

Formulär

Anmälan om fullgjordt prof.

Undertecknad får härmed hos polisnärättningen anmäla att
född den _____
och bosatt _____ vid verkställdt prof befä
innehafva de teoretiska och praktiska insikter, som enligt gällande ordningsregler
automobiltrafik i Helsingfors erfordras för att

föra	trehjuliga automobiler fyrehjuliga automobiler för person- befordran samt s.k. paketvagnar godsautomobiler, hvilkas bärkraft utgör 2.000 kg eller därunder godsautomobiler, hvilkas bärkraft öfverstiger 2.000 kg	förbränningsmotorer med elektriska motorer ångmaskiner.
------	---	---

De i ärendet tillkomna handlingarna återgå härjämte.

Helsingfors den _____ 19____

Förordnad besiktningsman för automobiler.



Sig. 88 B

K. k. 4 siva 969

VIRKATODISTUS

Maistraatti varten.

_____ jäsen

Rikhard Lohde

6/2 1888 Luopajarvi

_____ rippikoulun käynyt, H. p. Ehtoollisella käypä ja nauttii
vapautusta.

_____ taan: Pohjoisen suomalaisen seurakunnan kirkkoherranvirasto

Lonks kuun *31* p:nä 191*9*.

Kirkkoherran-apulainen

Sign 88C

Till Magistraten i Helsingfors.

På grund af mig erfodrat utlåtande angående Eygmästar Tolvo Richard Lähdes anhållan om att få utöfva Chaufför yrket i denna stad ehuru han är i afseknad af behörigt verkstads praktik, får jag härmed vördsammast hos Magistraten förorda Eygmästar Lähdes ansökan .

Helsingfors den 30 Juni 1919

Shewalutamat

Sign. 9

Esiteltiin palvelija Anna Harjalaisen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
kä, Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa parhaimmillaan

~~ka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinhän esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
ksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
tistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
rkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin noiaarinluettelo;
ka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminnan ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
steristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
keen, siitä tehtävä Terveysneuvotuslautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
ten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

12

Sign. 10 Ollikainen

Esiteltiin aukonkuljettaja W. Ollikaisen vaimo Anna
Hofia Ollikaisen

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaishuoltamusta
Maistraatin tieton, vallitsee itseään ja omaisuuttaan, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa ruoka ja siirtonaantavarakauppyä

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppare-
kisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan-asiomiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Siis kinn. 4.

Sign.

11

Esiteltiin ajuri G. A. Lahden vaimo Ida Elina
Lahden

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaistuottamusta
Maistraatin tieteen, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
paikassa harjoittaa ruoka- ja kahviparjoiluliikettä

Liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinikään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
pöytäkirjassa määrättyä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimintalautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.

Sign. / 12

Föredrogs en af barberaren Elvira Aleksandra Nam.

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
de samt, Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom, anmäler sig
att i denna stad drifva makervering och makvaruhandel

hvilken rörelses idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat
själf, jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-
ds; och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,
jämte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens
trialförteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-
rådet, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj
1805 angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med
ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för
kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandebudet underrättades. Antecknades.

Elvira Nam 14

Esiteltiin rouva Karoliina Simon hoviioikeudensuhteen
Näkö Lindgrénin kautta

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
saamensa pesä-eron arvostuksaan
Maistraatin tietä, valitsen itsensä ja omaisuutensa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa mäkälä- ja kahvilaliikettä

~~Maistraatin harjoittamiseen hakijan miehen, niinhän esille jätetyn todistuksen mukaan,
antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;
joka kuin myöskin että hakijan on, mikä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrättyä määräystä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä
varten, hakija hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Sign.

14

Fördrags en af fru Hilma Augusta Gehlén

Magistraten ingifven skrift, hvori sökanden, som styrkte sig äga medborgerligt för-
hållande beviljad i sitt äktenskap
samt, ~~Magistraten vederligen, råder öfver sig själf och sin egendom,~~ anmäler sig
att i denna stad idka handel med mjölk och mjölkpro-
dukter.

~~vilken rörelse idkande sökandens bemäde man enligt tillika ingifvet intyg lämnat~~
~~håll jämte det han förklarar sig villig ansvara för alla af rörelsen härflytande förbin-~~
~~de och skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag,~~
~~fämlte anteckning härom, Taxeringsnämnden till kännedom, skulle ske i Magistratens~~
~~riktföreteckning; hvarom, samt att sökanden borde, beträffande anmälan till handels-~~
~~rådet, ställa sig till efterrättelse föreskrifterna i Kejsarliga förordningen af den 2 maj~~
~~1873, angående handelsregister samt om firma och prokura, äfvensom före vidtagandet med~~
~~ifrågavarande rörelsen därom hos Hälsovårdsnämnden göra föreskrifven anmälan för~~
~~kännande af försäljningslokalen, sökanden sökandeombudet underrättades. Antecknades.~~

Wellamog. 12

Sign. 15

Föredrogs en af handlanden John Wiksked

Magistraten i tvänne exemplar ingifven skrift, hvori sökanden anmäler sig sinnad att
denna stad idka tobakshandel

skulle sökanden erhålla bevis öfver denna anmälan genom protokollsutdrag, hvarjämte
ena exemplaret af förenämnda anmälningsskrift skulle öfversändas till Tullstyrelsen.
tecknades.

Skuggarebrinken 2

Sign. 116

Esiteltiin sekatyömieks Oskar Albert Lindqvistin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa maito- ja ruokalavarakauppaa

~~enka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinhään esille jätetyn todistuksen mukaan,~~
~~on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-~~
~~teista, joita hakija sanottua liikeyä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle~~
~~edistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa~~
~~merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluettelo;~~
~~ja kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,~~
~~puodatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kauppap-~~
~~arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan~~
~~liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä~~
~~arten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Albertin. 2

Sign. 17

Esiteltiin hutoja Yda Karolina Jäven

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta sekä, Maistraatin tietien, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä kaupungissa harjoittaa ruoka- ja kahvitarjoilua

~~joka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan, on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaa suostuvansa vastaamaan niistä sitoumuksista, jolla hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon; joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin, noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupparekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kaupapuodin hyväksymistä varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Fleming inh. 24

Sign. X 18

Esiteltiin ompelija Milja Fredrika Ojalan

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
sekä, Maistraatin tietten, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa, ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa halkokauppaa

~~jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittain suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloön;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
määrätettävä määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivältä toukokuuta 1895 kauppa-
rekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa liikeyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimikunnalle ilmoitus kauppaopin hyväksymistä
varten, hakijalle hakijan asiamiehelle ilmoitettiin. Merkittiin.~~

Porvoonk. 18

Sign. X19 Alverinkatu

Osakirja Alverinkatu 19 kaudella arkitehti
Narre Ekman

anoi lupaa hulsiijan muutoksen

tontilla N:o 11

Alverin

- kadun varrella

korttelissa N:o 90 tässä kaupungissa

~~kaupungin alueeseen kuuluvalla asunonhuu-~~

~~tontilla N:o~~

sitä varten tehdyn, kahdessa

kappaleessa sisään annetun piirustuksen mukaan, jossa suhteessa ~~hakija~~ ^{hakija} asiamies samalla
jätti Maistraattiin seuraavaⁿ ~~asiakirjat~~ ^{asiakirjat} ~~minuttain~~.

~~1:o otteen tämän kaupungin rahatoimikamarissa~~

~~Sen kohdalla tehdystä pöytäkirjasta~~

~~osoittava että kamari puolestaan jo on hyväksynyt sanotun hakemuksen; ja~~

~~2:o näin kuuluvan katselmuskirjan:~~

(Sign.: O. Y. A. X19)

joka julkiutettiin ja vertailtiin esille annettuihin piirustuksiin; minkä jälkeen hakija asia-
mies käskettiin poistumaan, kunnes Maistraatissa tehtiin keskusteltua seuraava

Päätös:

Maistraatti, joka katsoo aiotun hulsiijan muutoksen

ei olevan ristiriidassa kaupungille voimassa olevassa

rakennusjärjestyksessä 8 päivästä toukokuuta 1917

Voitavien määräysten kanssa, harkitsee kohtuulliseksi vahvistaa esille annetut piirustukset

noudatettaviksi niissä merkittyä hulsiijan muutosta

rakennettaessa; ja tulee tästä todistus merkittäväksi sanottujen piirustusten kumpaiseenkin
kappaleeseen, joista toinen on sittemmin hakijalle takaisin annettava ja toinen jätettävä
Maistraatin arkistoon säilytettäväksi. Kuitenkin tulee hakijan, niin pian kuin rakennustyö
on edistynyt niin pitkälle, että rakennuskatselmus kaupungille vahvistetun rakennus-
järjestyksen määräysten mukaan on toimitettava, ~~aiottujen tulensijain pohjamuuri on~~
~~rakennettu, mutta ennenkuin itse tulensijat ovat tehdyt, anoa siltä Maistraatin jäseneltä,~~
joka samaan aikaan toimii rakennuskatselmusmiehenä, katselmuksen toimittamista työlle.
~~Muuten muistutetaan hakijaa siitä, että uudisrakennuksen asuinhuoneet ovat tarkoin~~
~~suojattuna kuivattavat ennenkuin ne jätetään asuttaviksi, uhalla että niissä asuminen~~
~~voidaan Terveyslautakunnan esityksestä kieltää siksi kuin huoneet ovat tarpeellomukaisesti~~
~~kuivatut.~~ Julistettiin.

Sign: O. Y. A. 8/2019

5 p:nä heinäk. 19. 19.

—□—

N: 93.



Vuonna 1919, 5 p:nä Heinäkuuta toimitettiin O.Y. Albertinkatu 19:n omistamassa talossa tontilla N:o 11 Albertinkadun varrellä korttelissa N:o 90 tässä Helsingin kaupungissa voimassa olevan rakennusjärjestyksen 65 §:n määräämä katselmus.

Tarkastuksessa kävi selville, että hakemus koski tulisijain muutosta käsittäen:

kuuden uuden tulisijan muuraamista rakennuksen kellari-kerroksessa.

Koska muistutuksen aihetta ei löytynyt piirustuksiin merkittyjen rakenteitten kestävyYTEEN nähden ja kun voimassa olevan rakennusjärjestyksen säädöksiä on noudatettu, niin ehdotetaan hakemukseen suostuttavaksi. Helsingissä, kuten yllä.

Sten Eriksson

Jenna Tander

VK

Sign. § 20 Tyrqvist

Esiteltiin kirjainaja Karl Ivar Tyrqvistin vaimo
sin Paulina Tyrqvistin

Maistraatille jättämä kirjelmä, jossa hakija, joka näytti nauttivansa kansalaisluottamusta
~~ehkä Maistraatin tieton, vallitsee itseänsä ja omaisuuttansa,~~ ilmoittaa aikovansa tässä
kaupungissa harjoittaa ruokatarvikauppaa

jonka liikkeen harjoittamiseen hakijan mies, niinkään esille jätetyn todistuksen mukaan,
on antanut myöntymyksensä, samalla ilmoittaen suostuvansa vastaamaan niistä sitou-
muksista, joita hakija sanottua liikettä varten ehkä tulisi tekemään; ja päätettiin hakijalle
todistukseksi näin tehdystä ilmoituksesta antaa ote tästä pöytäkirjasta, minkä ohessa
merkintä, Taksoituslautakunnan tietoon, oli tästä tehtävä Maistraatin notaarinluetteloon;
joka kuin myöskin että hakijan on, mitä tulee toiminimen ilmoittamiseen kaupparekisteriin,
noudatettava määräyksiä Keisarillisessa asetuksessa 2 päivästä toukokuuta 1895 kaupp-
arekisteristä sekä toiminimestä ja prokurasta, sekä, ennenkuin hän alkaa kysymyksessä olevan
liikkeen, siitä tehtävä Terveystoimilautakunnalle ilmoitus kauppapuodin hyväksymistä
varten, hakijalle ~~hakijan asiamiehelle~~ ilmoitettiin. Merkittiin.

Nickelaladen halli.